

Pioneer

ENREGISTREUR DE COMPACT DISC

PDR-509

Mode d'emploi

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE AU A LA PLUIE.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

[Pour le modèle Canadien]

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

IMPORTANT



Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION

**DANGER D'ELECTROCUTION
NE PAS OUVRIR**

ATTENTION: Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas enlever le couvercle (ni le panneau arrière). Aucune pièce réparable par l'utilisateur ne se trouve à l'intérieur. Confier tout entretien uniquement à un personnel qualifié.



Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

Particularités de l'enregistreur CD PDR-509

Créez vos propres CD audio

Enfin, un moyen pratique et abordable de faire ses propres CD! Créez vos propres enregistrements originaux, ou bien compilez vos plages préférées à partir de CD existants. Vous pouvez aussi mettre votre collection de disques en vinyle sur CD pour profiter de la facilité de transport, de la commodité et de la durabilité des CD par rapport aux disques en vinyle. D'autres usages comprennent: faire des enregistrements de haute qualité d'émissions diffusées par la radio ou par satellite, réaliser des copies personnelles de CD, MD etc. pour votre voiture, en gardant les originaux en sûreté chez vous.

Faites des enregistrements numériques de n'importe quelle source

Le PDR-509 accepte l'entrée numérique via un câble optique ou coaxial, ce qui vous permet de le raccorder à pratiquement tout autre équipement audio numérique. De plus, le convertisseur de taux d'échantillonnage intégré vous permet d'effectuer des enregistrements numériques directs de satellite (32 kHz ordinairement), DCC et DAT (jusqu'à 48 kHz) et de CD et MD (44,1 kHz pour les deux). La caractéristique convertisseur de taux d'échantillonnage 'direct' (seulement pour les sources 44,1 kHz) vous permet aussi d'enregistrer des CD codés HCCD et DTS.

Les exigences pour les sources analogiques sont aussi remplies avec des entrées de ligne analogiques, convenant au raccordement à des équipements audio standard, tels que platine cassette ou tourne-disque. La conversion analogique à numérique de haute qualité, alliée à l'excellente plage dynamique des CD et aux possibilités de fréquences élargies, se traduit par des enregistrements virtuellement indistingables de l'original.

Utilisez à la fois des CD enregistrables et réenregistrables

Les CD ordinaires enregistrables (CD-R) peuvent être enregistrés seulement une fois, mais le coût relativement abordable des disques vierges et la possibilité de lire les disques enregistrés sur un lecteur CD* ordinaire les rendent idéaux pour beaucoup d'applications. Le disque compact réenregistrable, ou CD-RW, est un type plus récent de CD enregistrable qui vous permet d'effacer et de réenregistrer sur le disque. Bien que les disques vierges soient plus chers, cette possibilité d'utiliser les disques encore et encore les met au premier rang en termes de flexibilité devant les CD-R**.

* Avant de pouvoir lire un CD-R sur un lecteur CD ordinaire, il doit être "finalisé" (un processus qui fixe le contenu du disque de manière à interdire tout enregistrement additionnel). Alors qu'il ne devrait pas y avoir de problème pour les CD-R sur la plupart des lecteurs CD, si la lentille de lecture laser est sale (suite à une exposition prolongée à la fumée de cigarettes par exemple), le lecteur pourra être incapable de lire certains CD-R.

** Au moment de la rédaction de ce manuel, la plupart des lecteurs CD ordinaires ne peuvent pas lire les CD-RW. Vérifiez la compatibilité dans le mode d'emploi accompagnant le lecteur.

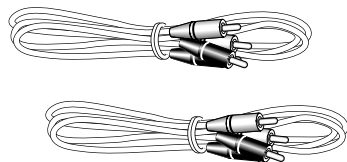
Sommaire

Avant le démarrage.....	6
Vérification du contenu de la boîte	6
Emploi de ce mode d'emploi	6
Insertion des piles dans la télécommande	6
Conseils pour l'installation	7
Entretien de l'enregistreur CD	7
A propos des disques CD, CD-R et CD-RW	8
Raccordements	10
Raccordement pour la lecture et l'enregistrement numériques ..	10
Raccordement pour la lecture et l'enregistrement analogiques ..	11
Description	12
Panneau avant	12
Télécommande	13
Afficheur	14
Lecture et enregistrement de base	15
Première mise sous tension	15
Sélectionner une piste	16
Sauter des pistes	16
Répétition de plages	16
Affichage des informations sur le disque	17
Présentation de l'enregistrement de CD	18
Enregistrement sur une piste à partir d'une source numérique ..	20
Enregistrement de toutes les plages d'une source numérique ..	21
Enregistrement et finalisation automatiques d'un disque	22
Enregistrement manuel à partir d'une source numérique	23
Réglage du Niveau d'Enregistrement numérique	24
Enregistrement d'une source analogique	25
Fonctions de lecture complémentaires	26
Programmation de l'ordre des plages	26
Fondu à l'entrée et en sortie	27
Lecture aléatoire des plages	27
Lecture d'un disque avec des codes de saut	27
Fonctions d'enregistrement complémentaires	28
Saut des plages inutiles	28
Numérotation des plages	30
Enregistrement de fondus à l'entrée et en sortie	30
Contrôle de la fin du disque	31
Enregistrement de sections vierges	31
Surveillance d'une source	32
Contrôle de la protection contre la copie numérique	32
Finalisation d'un disque	33
Effacement d'un CD-RW	34
Informations complémentaires	36
Compréhension des messages affichés	36
Dépannage	37
Caractéristiques techniques	39

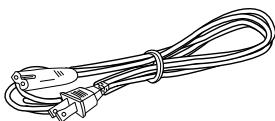
Vérification du contenu de la boîte

Vérifiez que les accessoires ci-dessous sont bien fournis avec l'enregistreur de CD PDR-509.

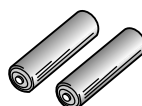
Deux cordons audio



Cordon d'alimentation secteur



Deux piles R6P de format AA



Télécommande



❖ Votre carte de garantie et le présent mode d'emploi sont aussi inclus dans la boîte.

Emploi de ce mode d'emploi

Ce manuel, prévu pour l'enregistreur de CD PDR-509, est divisé en deux parties: la première explique comment installer l'enregistreur de CD, la seconde vous indique les différentes étapes pour l'exploitation.

Préparation

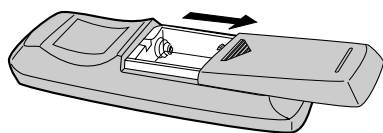
Cette partie, qui commence ici, vous indique comment installer et faire fonctionner votre nouvel enregistreur de CD avec le reste de votre chaîne stéréo, et inclut des conseils et précautions concernant l'installation et le raccordement de l'appareil à l'amplificateur et aux autres composants. Si vous utilisez des CD enregistrables pour la première fois, nous vous recommandons de lire la section A propos des CD-R et CD-RW commençant à la page 8 avant de passer à la seconde partie de ce manuel.

Fonctionnement

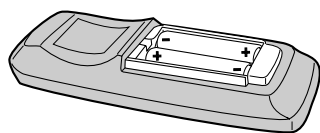
Cette section, commençant à la page 12, vous apprendra comment utiliser les différentes fonctions du PDR-509, y compris la lecture et l'enregistrement de base en utilisant les raccordements à la fois numériques et analogiques, les fonctions d'enregistrement évoluées, telles que fondus d'enregistrement et création d'intervalles entre les plages, et les opérations spéciales CD-RW.

Enfin, la section Informations complémentaires, commençant à la page 36, comprend des informations de référence sur les messages susceptibles de s'afficher pendant le fonctionnement, une section dépannage et les caractéristiques techniques.

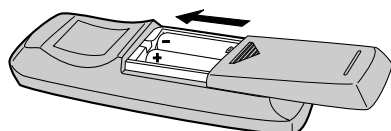
Insertion des piles dans la télécommande



- Retournez la télécommande, puis pressez et faites glisser le couvercle du logement des piles pour le retirer.



- Insérez les piles fournies, en alignant bien les polarités + et - aux extrémités des piles sur les marques dans le logement.



- Glissez le couvercle du logement en place. La télécommande est maintenant prête à fonctionner.

ATTENTION!

Un emploi incorrect des piles peut se traduire par des risques, tels que fuite ou éclatement. Respectez les consignes suivantes:

- ❖ Ne mélangez pas des piles neuves et anciennes.
- ❖ Ne combinez pas des piles de types différents - même si elles ont l'air similaires, des piles différentes peuvent avoir des tensions différentes.
- ❖ Vérifiez que les pôles + et - des piles sont bien alignés sur les marques dans le logement.
- ❖ Retirez les piles de la télécommande si elle doit rester inutilisée pendant un mois ou plus.

Conseils pour l'installation

Pour pouvoir profiter de votre PDR-509 pendant les années à venir, gardez bien les points suivants à l'esprit lors de la sélection de l'emplacement d'installation.

OUI...

- ❖ Utilisez l'appareil dans une pièce bien aérée.
- ❖ Placez-le sur une surface ferme, plate et horizontale, telle que table, étagère ou rack stéréo.

Pour éviter les problèmes de condensation

De la condensation peut se former à l'intérieur de l'enregistreur s'il est transporté d'une pièce chaude à une pièce froide, ou en cas d'augmentation brutale de la température de la pièce. Bien que la condensation n'endommage pas l'enregistreur, elle peut temporairement nuire à son bon fonctionnement. Pour cette raison, laissez l'enregistreur s'adapter à la température plus chaude pendant environ une heure avant de le mettre sous tension et de l'utiliser.

NON...

- ❖ Utilisation à un endroit soumis à des températures ou à une humidité élevées, par exemple près d'un radiateur ou d'un autre appareil produisant de la chaleur.
- ❖ Installation sur le rebord d'une fenêtre ou à un autre endroit où l'enregistreur sera exposé en plein soleil.
- ❖ Utilisation dans un environnement très poussiéreux ou humide.
- ❖ Installation directement sur un amplificateur, ou un autre équipement de votre chaîne stéréo qui chauffe à l'emploi.
- ❖ Utilisation près d'un téléviseur ou d'un moniteur car vous aurez des interférences - en particulier si le téléviseur utilise une antenne intérieure.
- ❖ Utilisation dans une cuisine ou une autre pièce où l'enregistreur serait exposé à la fumée ou à la vapeur.
- ❖ Installation sur une surface instable, ou d'une largeur insuffisante pour soutenir les quatre pieds de l'appareil.

Entretien de l'enregistreur CD

Nettoyage de la surface extérieure

Pour nettoyer l'enregistreur CD, essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Pour la saleté rebelle, utilisez un chiffon humidifié de solution détergente douce obtenue en diluant une part de détergent dans 5 à 6 parts d'eau; essorez bien le chiffon, puis éliminez la saleté. Passez ensuite un chiffon sec pour sécher la surface. N'employez pas de liquide volatil, comme la benzine ou un diluant, qui pourraient abîmer les surfaces.

Déplacement de l'appareil

Si l'appareil doit être déplacé, mettez-le d'abord hors tension et débranchez-le de la prise murale. **Ne soulevez et ne déplacez jamais l'appareil pendant la lecture ou l'enregistrement**— le disque tourne à grande vitesse et pourrait être endommagé.

Note importante sur le câble d'alimentation

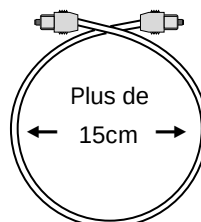
Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

Dispositif de nettoyage de lentille CD

La lentille de lecture de l'enregistreur CD ne doit normalement pas se salir, mais si pour une certaine raison il fonctionne mal à cause de la saleté ou de la poussière, consultez le centre de service agréé Pioneer le plus proche. Bien que des dispositifs de nettoyage de lentille pour enregistreur CD soient disponibles dans le commerce, nous ne recommandons pas leur emploi, car certains pourraient endommager la lentille.

Rangement du câble optique

Au rangement du câble optique, enroulez-le de manière lâche comme indiqué ci-dessous. Le câble peut être endommagé s'il est recourbé de manière trop serrée.



A propos des disques CD, CD-R et CD-RW

Le PDR-509 est compatible avec trois différents types de disque compact:

CD de lecture seulement

Cet appareil peut lire tout disque CD audio ordinaire portant la marque Compact Disc Digital Audio à droite.



Disques CD enregistrables

Les CD enregistrables ou CD-R portent la marque indiquée à droite, et sont 'enregistrables une fois'. Cela signifie que ce qui est enregistré sur le disque est permanent - il ne peut pas être réenregistré ou effacé.



Disques CD réenregistrables

Les CD réenregistrables, ou CD-RW, portent la marque indiquée à droite. Comme le nom l'indique, vous pouvez effacer et réenregistrer des matériaux sur ces disques pour qu'ils puissent être utilisés encore et encore.



Disques grand public

Le PDR-509 est seulement compatible avec des CD-R et CD-RW grand public. Ils sont clairement marqués **For Music Use Only, For Consumer** ou **For Consumer Use**. D'autres types de disques CD-R ou CD-RW, tels que ceux disponibles pour les enregistreurs CD à base informatique, ne fonctionneront pas sur cet enregistreur.

Pioneer a vérifié la compatibilité des disques des marques suivants avec cet enregistreur (en mai 1999):

- Eastman Kodak Company
- FUJI PHOTO FILM CO., LTD.
- Hitachi Maxell, Ltd.
- MITSUI CHEMICALS, INC.
- TDK CORPORATION
- VERBATIM CORPORATION
- PIONEER CORPORATION

La compatibilité de disques échantillon des fabricants suivants a également été vérifiée (en mai 1999):

- Mitsubishi Chemical Corporation*
- RICOH COMPANY, LTD.*
- TAIYO YUDEN CO., LTD.*

* Au moment de la rédaction, les disques portant ces noms ne sont pas disponibles.

Remarque: Les disques de tous les fabricants ci-dessus peuvent aussi être vendus sur leur propre nom de marque.

Enregistrement de matériaux sous droits d'auteur

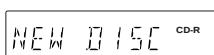
Le prix d'un disque grand public inclut des frais de droits d'auteur acquittés au détenteur des droits (dans les pays où le système de collecte des droits d'auteur a été établi sur la base de leurs lois propres sur les droits d'auteur). Cela signifie que vous pouvez utiliser ces disques pour enregistrer de la musique et d'autres matériaux à des fins personnelles. Si vous souhaitez utiliser un disque dans un but autre que personnel, il vous faudra obtenir l'autorisation du détenteur des droits (notez que les lois sur les droits d'auteur varient d'un pays à l'autre; vérifiez celles de votre pays pour obtenir plus d'informations).

Les émissions de radio, les CD, les autres supports enregistrés (cassettes, disques en vinyle etc.) et les exécutions musicales en public sont tous protégés par des droits d'auteur. Il vous faut obtenir l'autorisation du détenteur des droits pour vendre, transférer, distribuer ou louer un disque enregistré à partir des sources ci-dessus, ou si vous l'utilisez comme partie d'une activité commerciale (telle que musique de fond dans un magasin).

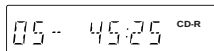
Enregistrement et finalisation des disques

UnlikeA la différence des autres supports d'enregistrement, les CD enregistrés ont un certain nombre d'états distincts, et ce que vous pouvez faire avec votre disque dépend de son état actuel. L'illustration ci-dessous indique les trois états - vierge, partiellement enregistré et finalisé - et résume ce qui est possible (✓) et impossible (✗) dans chacun d'eux.

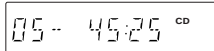
Recordable



- ✓ Enregistrable
- ✗ Effaçable
- ✗ Pose/effacement de codes de saut
- ✗ Lisible sur un lecteur CD ordinaire

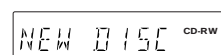


- ✓ Enregistrable
- ✗ Effaçable
- ✗ Pose/effacement de codes de saut
- ✗ Lisible sur un lecteur CD ordinaire

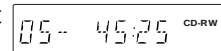


- ✗ Enregistrable
- ✗ Effaçable
- ✗ Pose/effacement de codes de saut
- ✗ Lisible sur un lecteur CD ordinaire

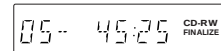
ReWritable



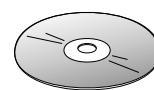
- ✓ Enregistrable
- ✗ Effaçable
- ✗ Pose/effacement de codes de saut
- ✗ Lisible sur un lecteur CD ordinaire



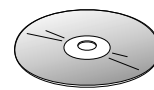
- ✓ Enregistrable
- ✗ Effaçable
- ✗ Pose/effacement de codes de saut
- ✗ Lisible sur un lecteur CD ordinaire



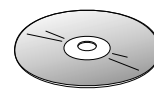
- ✗ Enregistrable*
- ✓ Effaçable
- ✗ Pose/effacement de codes de saut*
- ✗ Lisible sur un lecteur CD ordinaire**



Enregistrement



Finalisation



* OnceUne fois le CD-RW effacé, il est à nouveau enregistrable et des codes de saut peuvent être posés et effacés.

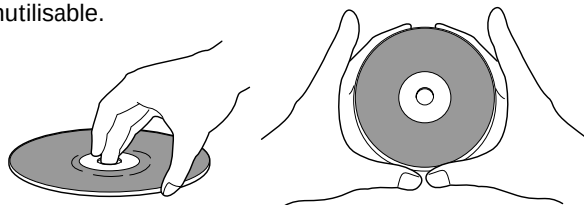
** En général, les lecteurs de CD actuels ne peuvent pas lire des disques CD-RW. Mais la situation peut changer.

Le processus de finalisation fixe le contenu du CD-R pour de bon en créant une table des matières (Table of Contents, abrégé TOC) au début du disque qui indique aux autres lecteurs exactement ce qu'il y a sur le disque et où le trouver. Une fois un CD-R finalisé, d'autres enregistrements et changements sont impossibles. L'enregistreur CD et les autres lecteurs CD traitent un disque finalisé comme un CD de lecture seulement ordinaire. (Voir la page 33 pour plus d'informations sur la finalisation des disques CD enregistrables.)

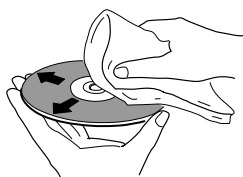
Les disques CD réenregistrables peuvent être finalisés de la même manière que les disques CD-R, mais même après finalisation, ils peuvent être effacés et utilisés encore et encore. Notez que les disques CD-RW sont lisibles seulement sur des lecteurs spécialement conçus pour les disques CD-RW: La plupart de lecteurs de CD domestiques ne liront pas ces disques, même après leur finalisation. (Voir la page 33 pour plus d'informations sur la finalisation des disques CD réenregistrables.)

Manipulation des disques

En tenant un CD, faites attention de ne pas laisser d'empreintes de doigts, de saleté ou de rayures à la surface du disque. Maintenez le disque par son bord ou par le trou central et son bord. Les disques endommagés ou sales peuvent affecter la qualité de la lecture et/ou de l'enregistrement. Evitez aussi de rayer le côté portant l'étiquette du disque. Bien que moins fragile que la face enregistrée, des rayures peuvent rendre un disque inutilisable.



Si un disque est marqué de traces de doigts, poussière etc., nettoyez-le avec un chiffon doux et sec, en l'essuyant doucement de l'intérieur vers la périphérie comme le montre le diagramme ci-dessous. Si nécessaire, utilisez un chiffon humidifié d'alcool ou un kit de nettoyage pour CD disponible dans le commerce pour nettoyer un disque plus sérieusement. N'utilisez jamais de benzine, diluant ou autre agent de nettoyage, y compris des produits conçus pour le nettoyage des disques en vinyle.



**Essuyez doucement
du centre du disque
vers la périphérie.**



**N'essuyez pas la
surface du disque
dans le sens
circulaire.**

Rangement des disques

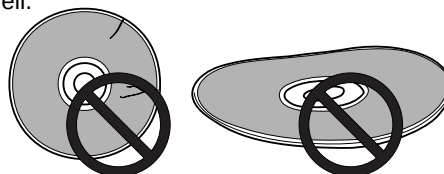
Bien que les CD, CD-R et CD-RW soient plus résistants que les disques en vinyle, ils doivent quand même être manipulés et rangés correctement. Quand vous n'utilisez pas un disque, remettez-le dans son étui et placez-le verticalement. Evitez de laisser les disques dans un environnement très froid, humide ou chaud (y compris en plein soleil).

Si vous posez une étiquette, utilisez un stylo à pointe feutre pour écrire dessus. Ne collez pas de papier ni d'autocollant sur le disque; n'utilisez pas de crayon ou de stylo à bille, ou d'autre instrument pointu. Ils pourraient endommager le disque.

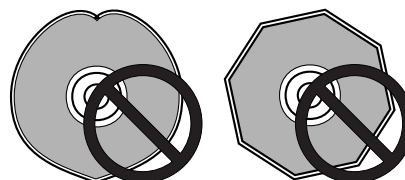
Lisez le mode d'emploi du disque pour des informations plus détaillées.

Disques à éviter

Les CD tournent très vite dans l'enregistreur pendant la lecture et l'enregistrement. Si vous remarquez que le disque est fissuré, déformé ou voilé, ou endommagé d'une autre manière, ne courez pas le risque de l'utiliser sur votre enregistreur ou lecteur CD — cela pourrait endommager l'appareil.



Le PDR-509 est conçu uniquement pour l'emploi des CD conventionnels entièrement circulaires. Pioneer rejette toute responsabilité en relation avec l'emploi de CD de forme spéciale.

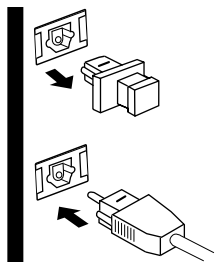


Raccordement pour la lecture et l'enregistrement numériques

Les illustrations sur cette page et la page suivante indiquent les raccordements possibles avec les autres équipements de votre chaîne. Avant de commencer le raccordement de votre chaîne, vérifiez que tous les équipements sont hors tension et déconnectés des prises murales.

A propos des prises optiques et coaxiales

Le PDR-509 est doté à la fois de prises optiques et coaxiales numériques, cela uniquement pour une question de commodité; il est inutile de raccorder les deux, mais comme certains équipements sont pourvus d'un seul type de connecteur — et que vous ne pouvez connecter que des éléments de même type — la disponibilité des deux sur cet appareil peut être un avantage. Si vous utilisez un ou d'autres équipements possédant aussi les deux, raccordez le plus commode.



Un câble optique est nécessaire pour utiliser la prise optique. Vous en trouverez facilement un chez un revendeur audio. A l'achat, vérifiez que le câble n'a pas plus de 3 m.

Retirez le cache anti-poussière et rangez-le à un emplacement sûr pour pouvoir le réutiliser dans l'avenir.

Vérifiez que les prise et fiche optiques sont exemptes de poussière - si nécessaire, nettoyez-les avec un chiffon doux et sec. La fiche optique ne s'insère que dans un sens, aussi alignez la prise et la fiche avant de l'insérer complètement. Au raccordement d'un câble optique, faites attention de ne pas trop recourber le câble, cela pourrait l'endommager. De même, enroulez le câble de manière lâche pour le rangement.

Si vous utilisez un des connecteurs numériques de type coaxial, un câble à fiche RCA/cinch sera nécessaire à chaque extrémité (le même type de connecteur que sur les câbles audio fournis).

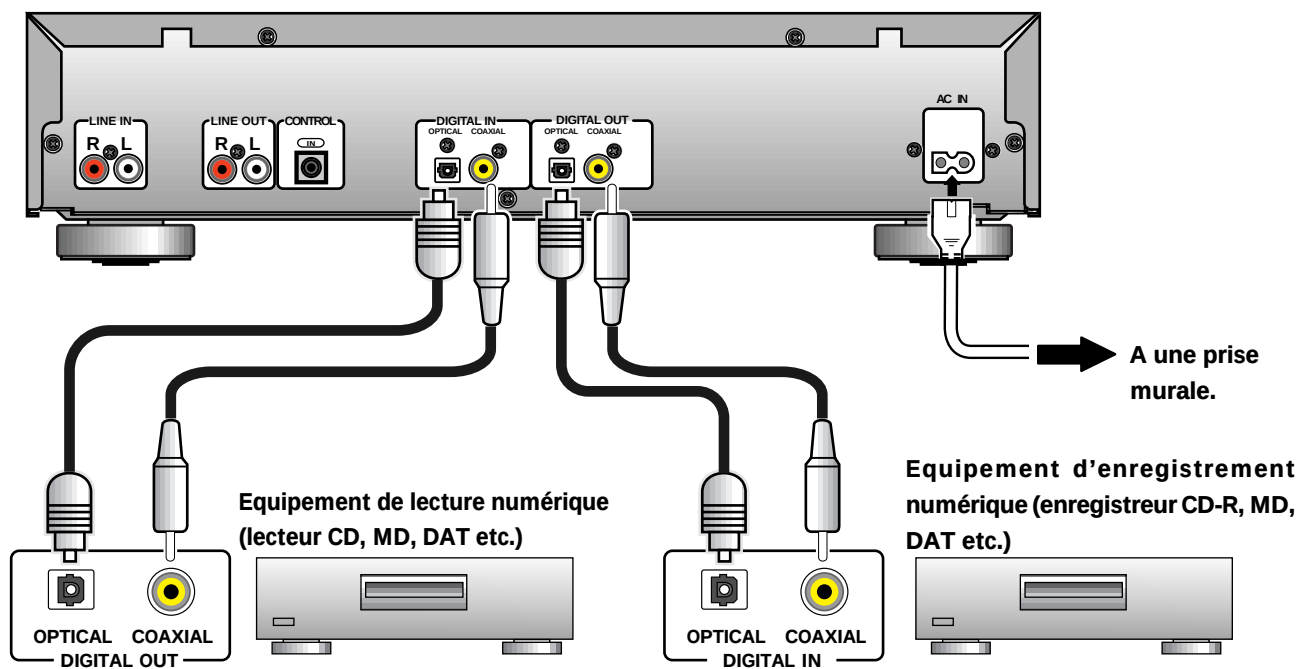
Utilisation des entrées numériques

Pour faire des enregistrements numériques directs sur le PDR-509, la sortie numérique d'une source (telle que lecteur CD, MD ou DAT) devra être raccordée à l'une des entrées numériques de cet appareil. Pour faire des enregistrements de sources analogiques (telles que tourne-disque ou platine cassette), il est en fait plus facile de raccorder cet enregistreur aux entrées et sorties de votre amplificateur/récepteur - voir la page 14 suivante pour plus d'informations.

Utilisation des sorties numériques

Si vous avez un autre enregistreur numérique, tel qu'enregistreur MD ou DAT, vous voudrez peut-être utiliser le PDR-509 comme source numérique. Dans ce cas, raccordez une des sorties numériques du PDR-509 à une entrée numérique similaire de l'autre enregistreur numérique.

Enregistreur CD PDR-509



Remarque: La connexion en guirlande de plusieurs équipements est impossible pour la copie numérique.

Raccordement pour la lecture et l'enregistrement analogiques

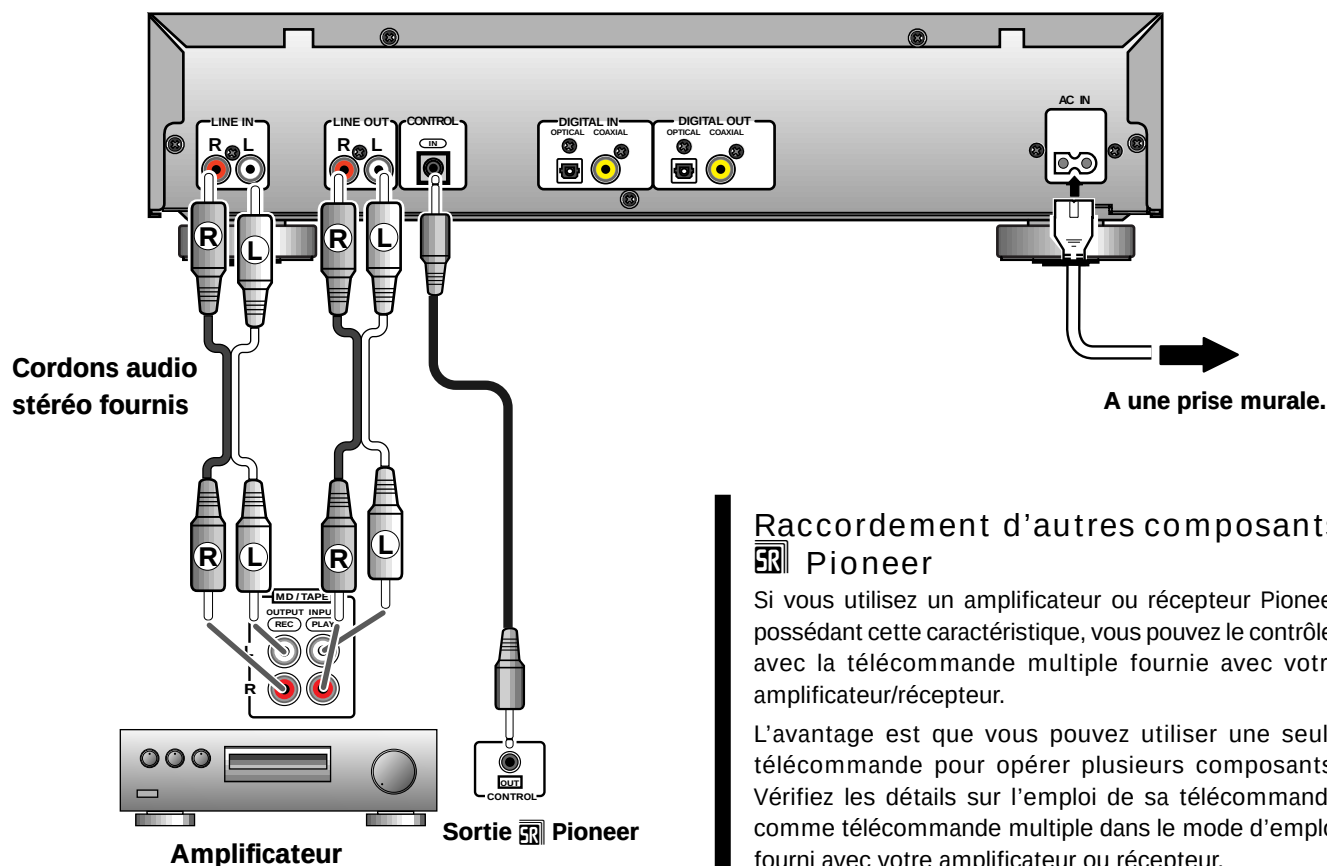
Avant de commencer, vérifiez que tous les équipements sont hors tension et déconnectés des prises murales.

Ensuite, raccordez cet appareil à votre amplificateur/récepteur avec les deux cordons audio fournis — un pour la lecture, l'autre pour l'enregistrement. Sur le panneau arrière de votre amplificateur, trouvez un lot d'entrées/sorties

inutilisées pour un enregistreur cassette/MD (vérifiez dans le mode d'emploi accompagnant l'amplificateur si vous n'êtes pas sûr des bornes à utiliser).

Cette installation vous permettra de réaliser des enregistrements à partir de tout autre équipement raccordé à l'amplificateur, via les entrées analogiques de cet appareil.

Enregistreur CD PDR-509



Raccordement d'autres composants SR Pioneer

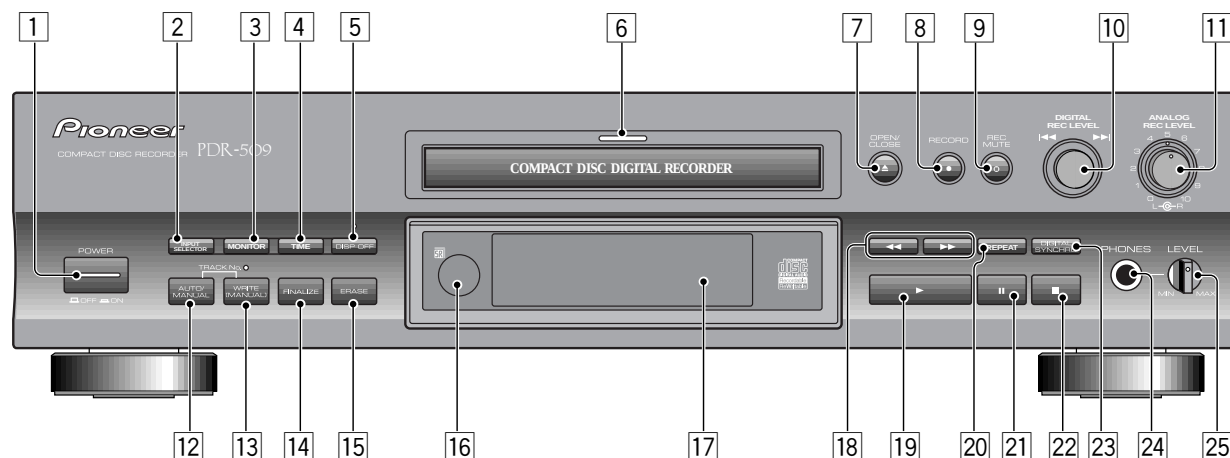
Si vous utilisez un amplificateur ou récepteur Pioneer possédant cette caractéristique, vous pouvez le contrôler avec la télécommande multiple fournie avec votre amplificateur/récepteur.

L'avantage est que vous pouvez utiliser une seule télécommande pour opérer plusieurs composants. Vérifiez les détails sur l'emploi de sa télécommande comme télécommande multiple dans le mode d'emploi fourni avec votre amplificateur ou récepteur.

Utilisez un cordon disponible dans le commerce avec mini-fiche mono à un bout pour raccorder la prise **CONTROL OUT** de l'amplificateur/récepteur à la prise **CONTROL IN** de cet appareil.

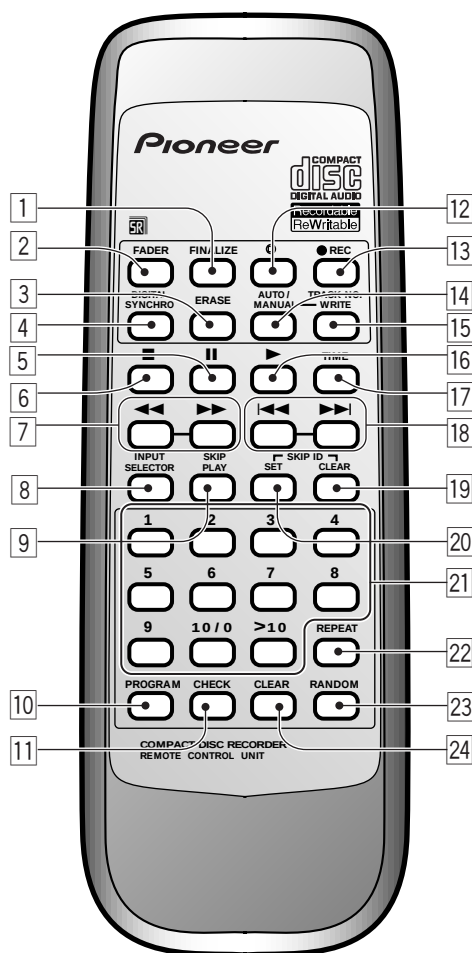
Vérifiez qu'au moins un jeu de prises analogiques est raccordé à l'amplificateur quand vous utilisez des cordons de commande SR.

Panneau avant



- 1 Interrupteur d'alimentation (POWER) (p.15)**
Met l'appareil sous et hors tension.
- 2 INPUT SELECTOR (p.20-25)**
Alterne entre les entrées analogiques, numériques optiques et numériques coaxiales.
- 3 MONITOR (p.24,25,32)**
Appuyez pour surveiller l'entrée sélectionnée et afficher l'information de source numérique.
- 4 Touche de temps (TIME) (p.17)**
Commute le mode d'affichage (temps écoulé de la plage, temps restant de la plage, temps total de lecture du disque etc.)
- 5 Touche d'affichage (DISP OFF) (p.17)**
Pressez pour désactiver l'affichage de caractères. L'indicateur au-dessus de la touche s'allume pour vous rappeler que l'affichage est désactivé.
- 6 Indicateur de fonction**
Indique la fonction actuelle de l'appareil:
Allumé – enregistrement d'un disque CD-R/CD-RW ou effacement d'un disque CD-RW.
Clignotant – modes silence à l'enregistrement et enregistrement PMA.
- 7 Touche d'ouverture/fermeture $\triangle$ (OPEN/CLOSE) (p.15)**
Pressez pour ouvrir ou fermer le tiroir.
- 8 Touche d'enregistrement $\bullet$ (RECORD) (p.23-25)**
Pressez pour passer en mode pause d'enregistrement pour le réglage des niveaux d'entrée etc.
- 9 Touche de silence à l'enregistrement $\circ$ (REC MUTE) (p.31)**
Enregistre une section vierge sur un disque (pour l'espace entre les plages etc.).
- 10 DIGITAL REC LEVEL / $\ll \gg$ (p.24)**
Tournez la bague jog pour régler le niveau d'enregistrement numérique (p. 24) et sauter des plages (p. 16). Appuyez sur la bague jog pour démarrer la lecture (mode d'arrêt seulement) (p. 15), entrer des numéros de plage (pendant la programmation) (p. 26), afficher le niveau d'enregistrement numérique (modes de surveillance, enregistrement et pause d'enregistrement) (p. 24).
- 11 ANALOG REC LEVEL (p.25)**
Règle le niveau d'enregistrement pour l'enregistrement d'une entrée analogique. La bague extérieure contrôle le niveau d'entrée gauche, la bague intérieure le niveau d'entrée droit.
- 12 Touche d'écriture automatique/manuelle des numéros de plage (TRACK NUMBER AUTO/MANUAL) (p.30)**
Commute entre la numérotation automatique et manuelle des plages pendant l'enregistrement d'un disque. L'indicateur s'allume pour vous rappeler l'activation de la numérotation manuelle des plages.
- 13 Touche d'écriture manuelle des numéros de plage (TRACK NUMBER WRITE [MANUAL]) (p.30)**
Pressez pendant l'enregistrement pour passer à un nouveau numéro de plage (en mode de numérotation manuelle).
- 14 Touche de finalisation (FINALIZE) (p.33)**
Pressez pour démarrer le processus de finalisation du disque (pour rendre le CD lisible sur un lecteur CD ordinaire).
- 15 Touche d'effacement (ERASE) (CD-RW seulement) (p.34-35)**
Appuyez pour démarrer l'effacement des pistes, ou pour réinitialiser un disque
- 16 Capteur de télécommande (p.14)**
- 17 Afficheur (p.14)**
- 18 $\ll$ et $\gg$ (Touches de saut de plage) (p.15)**
Maintenez pressé pour lire en avance ou recul rapide.
- 19 $\blacktriangleright$ (Touche de lecture) (p.15)**
Pressez pour lire, ou reprendre la lecture, d'un disque. Sert également à démarrer l'enregistrement à partir du mode pause d'enregistrement.
- 20 Touche de répétition (REPEAT) (p.16)**
Règle le mode de répétition (plage actuelle, disque ou répétition désactivée).
- 21 $\parallel$ (Touche de pause) (p.15)**
Pressez pour faire une pause de lecture ou d'enregistrement.
- 22 $\blacksquare$ (p.15)**
Pressez pour arrêter la lecture ou l'enregistrement.
- 23 Touche de synchronisation numérique (DIGITAL SYNCHRO) (p.20-22)**
Appuyez pour démarrer l'enregistrement par détection du signal d'entrée numérique.
- 24 Prise pour casque (PHONES)**
Branchez des écouteurs stéréo pour l'écoute personnelle ou le contrôle.
- 25 Commande de niveau (LEVEL)**
Ajuste le volume des écouteurs.

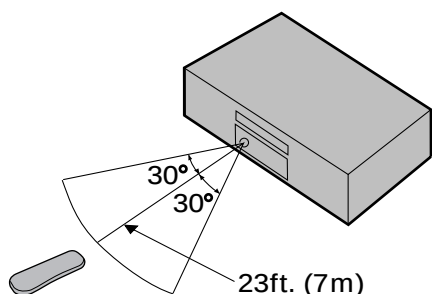
Télécommande



- 1 **Touche de finalisation (FINALIZE) (p.33)**
Pressez pour démarrer le processus de finalisation du disque (pour rendre le CD lisible sur un lecteur CD ordinaire).
- 2 **Touche des fondus sonores (FADER) (p.27, 30)**
Pressez pour le fondu à l'entrée ou en sortie pendant la lecture ou l'enregistrement.
- 3 **Touche d'effacement (ERASE) (CD-RW seulement) (p.34-35)**
Appuyez pour démarrer l'effacement des pistes, ou pour réinitialiser un disque.
- 4 **DIGITAL SYNCHRO (p.20-22)**
Appuyez pour démarrer l'enregistrement sur détection d'un signal d'entrée numérique.
- 5 **II (p.15)**
Pressez pour faire une pause d'enregistrement ou de lecture.
- 6 **■ (Touche d'arrêt) (p.15)**
Pressez pour arrêter la lecture ou l'enregistrement.
- 7 **◀◀ et ▶▶ (p.15)**
Maintenez pressé pour la lecture rapide en avant ou en arrière.

- 8 **INPUT SELECTOR (p.20-25)**
Alterne entre les entrées analogiques, numériques optiques et numériques coaxiales.
- 9 **Touche de saut de lecture (SKIP PLAY) (p.27)**
Pressez pour activer/désactiver le saut de lecture. Si activé, l'appareil sautera les plages pour lesquelles des codes de saut ont été posés.
- 10 **PROGRAM (p.26)**
Sert à programmer l'ordre de lecture des plages d'un disque.
- 11 **Touche de contrôle (CHECK) (p.26)**
Pressez plusieurs fois pour vérifier les plages programmées en mode lecture programmée.
- 12 **Touche de silence à l'enregistrement (REC MUTE) (p.31)**
Enregistre une section vierge sur un disque (pour l'espace entre les plages etc.)
- 13 **● REC (p.23-25)**
Appuyez pour passer en mode pause d'enregistrement.
- 14 **Touche d'écriture automatique/manuelle des numéros de plage (TRACK NUMBER AUTO/MANUAL) (p.30)**
Commute entre la numérotation automatique et manuelle des plages pendant l'enregistrement d'un disque. L'indicateur du panneau avant s'allume pour vous rappeler quand la numérotation manuelle des plages a été activée.
- 15 **Touche d'écriture manuelle des numéros de plage (TRACK NUMBER WRITE [MANUAL]) (p.30)**
Pressez pendant l'enregistrement pour passer à un nouveau numéro de plage (en mode de numérotation manuelle).
- 16 **▶ (Touche de lecture) (p.15)**
Pressez pour lire, ou reprendre la lecture, d'un disque. Sert également à démarrer l'enregistrement à partir du mode pause d'enregistrement.
- 17 **Touche de temps (TIME) (p.17)**
Commute le mode d'affichage (temps écoulé de la plage, temps restant de la plage, temps total de lecture du disque etc.)
- 18 **◀◀ et ▶▶ (p.16)**
Pressez pour sauter des plages en avant ou en arrière.
- 19 **Touche d'effacement de code de saut (SKIP ID CLEAR) (p.29)**
Efface le réglage ci-dessus.
- 20 **Touche de réglage de code de saut (SKIP ID SET) (p.28)**
Commande à l'appareil de sauter une plage particulière à la lecture.
- 21 **Touches numériques (p.16,26)**
Servent à sélectionner les numéros de plage directement sur un disque.
- 22 **Touche de répétition (REPEAT) (p.16)**
Règle le mode de répétition (plage actuelle, disque ou répétition désactivée).
- 23 **Touche de lecture aléatoire (RANDOM) (p.27)**
Appuyez pour démarrer la lecture aléatoire.
- 24 **Touche d'effacement (CLEAR) (p.26)**
Pressez pour effacer la dernière plage programmée en mode de programmation.

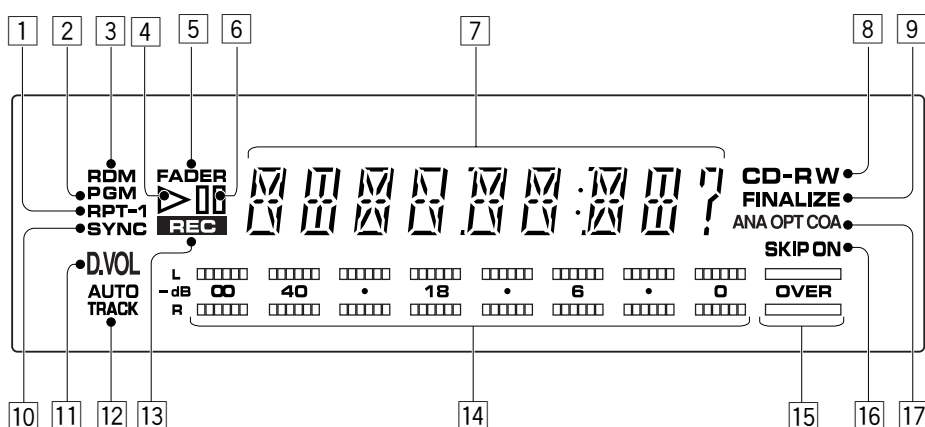
Description



N'oubliez pas les points suivant en utilisant la télécommande:

- ❖ Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles entre la télécommande et le capteur de télécommande de l'appareil.
- ❖ Utilisez la télécommande sur la plage et à l'angle de fonctionnement indiqués à gauche.
- ❖ Les opérations de télécommande peuvent être peu fiables en plein soleil ou si une lampe fluorescente éclaire le capteur de télécommande de l'appareil.
- ❖ Les télécommandes d'autres appareils peuvent interférer les unes avec les autres. Evitez d'utiliser des télécommandes pour les appareils placés à proximité pendant le fonctionnement du PDR-509.
- ❖ Remplacez les piles quand vous notez une diminution de la plage de fonctionnement de la télécommande.

Afficheur



1 RPT / RPT-1 (p.16)

S'allume quand le mode de répétition de disque/répétition de plage est activé

2 PGM (p.26)

S'allume quand le mode lecture programmée est activé.

3 RDM (p.27)

S'allume quand le mode lecture aléatoire est activé.

4 ► (p.15)

S'allume pendant la lecture.

5 FADER (p.27, 30)

Clignote pendant le fondu à l'entrée ou en sortie.

6 II (p.15)

S'allume quand l'enregistreur est en mode pause de lecture ou d'enregistrement.

7 Affichage de message/temps

8 CD / CD-R / CD-RW

Indique le type de disque actuellement chargé.

9 FINALIZE (p.33)

S'allume si le CD-RW actuellement chargé a été finalisé. Clignote aussi pendant l'enregistrement à finalisation automatique. (p.22)

10 SYNC (p.20-22)

S'allume quand l'enregistreur est en mode d'enregistrement synchro automatique.

11 D.VOL (p.24)

S'illumine lorsque le contrôle du volume numérique est actif.

12 AUTO TRACK (p.30)

S'allume quand la numérotation automatique des plages est activée pendant l'enregistrement.

13 REC (p.20-23,25,31)

S'allume pour indiquer le mode de pause d'enregistrement ou de lecture. Clignote pour indiquer un silence à l'enregistrement.

14 Vumètre d'enregistrement (p.20-25)

Affiche le niveau audio pendant l'enregistrement, ou le niveau d'enregistrement pendant la lecture.

15 Indicateur OVER (p.25)

Indique que le signal d'entrée a surchargé le disque pendant l'enregistrement.

16 SKIP ON (p.27, 29)

S'allume pour indiquer qu'un disque contient des codes de saut. Lors du réglage ou de l'effacement de codes de saut, le mot **SKIP** clignote.

17 ANA (p.25)

S'allume quand l'entrée analogique est sélectionnée.

OPT (p.20-24)

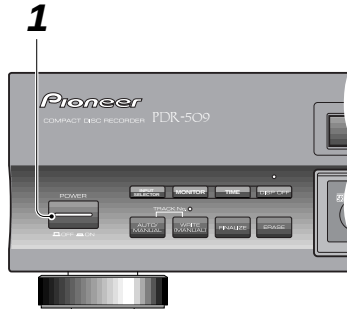
S'allume quand l'entrée numérique optique est sélectionnée.

COA (p.20-24)

S'allume quand l'entrée numérique coaxiale est sélectionnée.

Première mise sous tension

Les pages suivantes vous expliquent la commutation sur le PDR-509, la lecture de disque et l'emploi des commandes de lecture de base, ainsi que l'enregistrement de base. Avant de continuer cette section, raccordez au moins l'enregistreur à un amplificateur. (Si vous ne l'avez pas fait, revenez aux pages 12 - 15 pour plus d'informations sur le raccordement du PDR-509 aux autres équipements de votre chaîne.)



1

1 Mettez l'appareil sous tension (POWER sur ON).

L'indicateur de fonction clignote et l'afficheur principal s'allume.

- ❖ Vérifiez aussi que votre amplificateur est mis sous tension et que la fonction d'entrée est réglée au PDR-509.

2

2 Pressez OPEN/CLOSE pour éjecter le tiroir.

3

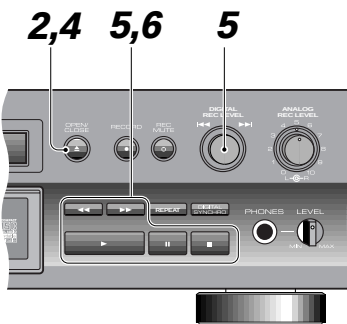
3 Chargez un disque CD audio préenregistré.

Placez le disque sur le plateau, la face étiquetée vers le bas.

- ❖ Le tiroir a des guides pour les CD single (8 cm) et les CD ordinaires (12 cm). N'utilisez pas d'adaptateur pour lire les CD single; il pourrait endommager l'enregistreur.



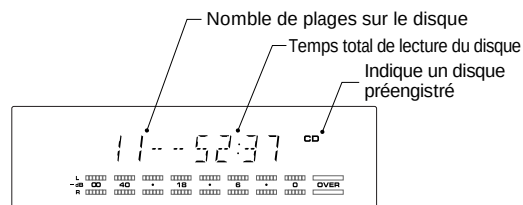
- ❖ Ne chargez jamais plus d'un disque à la fois.



4

4 Pressez OPEN/CLOSE pour refermer le tiroir.

Une fois que l'enregistreur a vérifié ce qu'il y a sur le disque, un affichage comme celui-ci apparaîtra:

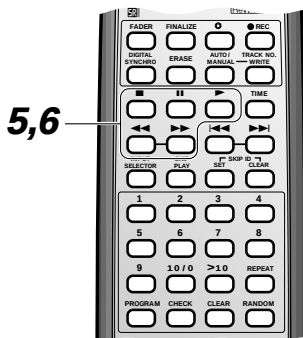


- ❖ Pousser légèrement le tiroir ou presser (lecture) refermera aussi le tiroir. (Si vous pressez pour fermer le tiroir, l'affichage ci-dessus n'apparaîtra pas.)

5

5 Pressez (lecture) pour démarrer la lecture du disque.

- ❖ La pression de la bague jog du panneau avant démarre aussi la lecture.
- ❖ Pressez (pause) pour faire une pause de lecture temporaire. Pour reprendre la lecture, pressez à nouveau (pause), ou (lecture). *Si l'enregistreur reste en pause 10 minutes, il revient au mode d'arrêt.*
- ❖ Maintenez les touches (recul rapide) et (avance rapide) pressées pour la recherche à grande vitesse.



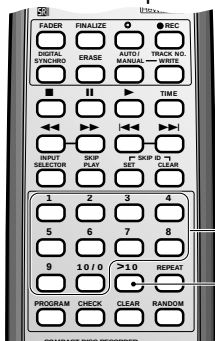
6

6 Les opérations terminées, pressez (arrêt).

- ❖ Retirez le CD du tiroir avant de mettre l'appareil hors tension.

Sélectionner une piste

Si vous appuyez sur le bouton ► (play), la lecture débute à partir de la première piste. Si vous voulez commencer la lecture du disque à partir d'une autre piste, entrez le numéro de piste à l'aide des touches numériques de la télécommande. Si vous effectuez la même opération au moment de la lecture, le lecteur passe directement à cette piste.



1

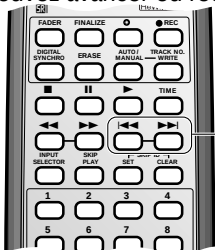
Le disque à l'arrêt, en pause ou en lecture, entrez le numéro de la plage que vous souhaitez écouter.

L'enregistreur saute directement à cette plage. S'il était en mode d'arrêt, la lecture de la plage commence.

- ❖ Pour les plages 1 à 10, utilisez les touches numériques correspondantes.
- ❖ Pour les plages à numéro supérieur à 10, pressez la touche **>10**, puis entrez le numéro de la plage. Par exemple,  pour sélectionner la plage 28:

Sauter des pistes

Vous pouvez avancer ou reculer sur le disque, sans avoir à vous soucier des numéros de pistes.



1

Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande ou tournez la manette jog de l'enregistreur pour sauter une piste.

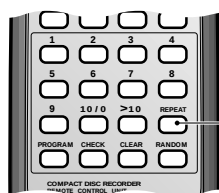
- ❖ Si la lecture est en cours, la recherche en avant vous emmène toujours au début de la piste suivante. La recherche en arrière vous emmène toujours au début de la piste courante, puis au début des pistes précédentes.
- ❖ Si le disque est arrêté, la pression de la bague jog après un saut de plages démarre la lecture.

Lorsque vous arrivez au début ou à la fin d'un disque, les numéros des pistes forment une boucle au fur et à mesure que vous recherchez des pistes. Autrement dit, si vous effectuez une recherche en avant alors que vous vous trouvez sur la dernière piste, vous retournerez à la première piste du disque.



Répétition de plages

La fonction de lecture répétée vous permet de répéter la plage actuelle encore et encore, ou tout le disque.



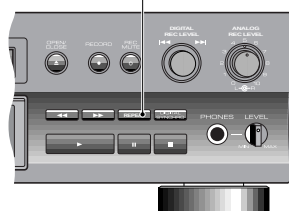
1

Pressez une fois REPEAT pour répéter la plage actuelle.

L'indicateur **RPT-1** s'allume sur l'afficheur et la plage courante est répétée jusqu'à la pression de ■ (stop) ou la double pression de **REPEAT**. De toute façon, le mode de répétition est annulé.

- ❖ Vous pouvez utiliser la répétition de disque en mode de lecture normale, programmée ou aléatoire.

REPEAT



2

Pressez deux fois REPEAT pour répéter tout le disque.

L'indicateur **RPT** s'allume sur l'afficheur et le CD est répété jusqu'à la pression de ■ (arrêt), ou à nouveau de **REPEAT** (dans ce cas, la lecture du disque continue jusqu'à sa fin, puis s'arrête).

- ❖ Vous pouvez utiliser la répétition d'un disque en mode de lecture normale ou programmée.

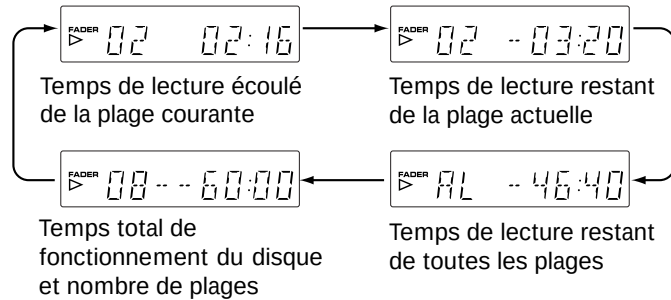
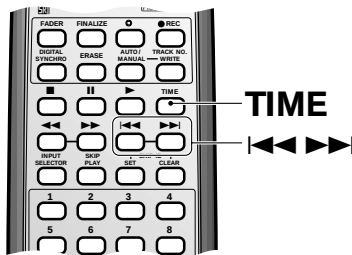
Affichage des informations sur le disque

Le PDR-509 peut afficher différents types d'informations sur le disque et les plages à la fois en mode d'enregistrement et de lecture. La touche **TIME** commute entre les différents modes d'affichage. De plus, en mode d'arrêt, l'information des plages individuelles est disponible aux touches de saut de plage (◀◀ et ▶▶) ou en tournant la bague jog. Ensuite, il est possible de désactiver complètement l'affichage.

1

Pendant la lecture, pressez **TIME** pour changer de mode d'affichage.

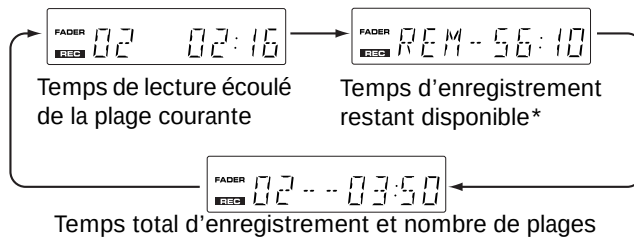
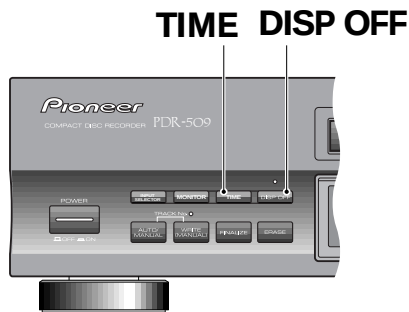
Il y a quatre affichages différents. Pressez plusieurs fois **TIME** pour commuter entre eux:



2

Pendant l'enregistrement, pressez **TIME** pour changer de mode d'affichage.

Il y a trois affichages différents. Pressez plusieurs fois **TIME** pour commuter entre eux:



* Bien que compatible avec les disques 80 minutes, l'affichage du temps d'enregistrement restant n'indiquera pas exactement 80 minutes pour les disques vierges.

3

En mode d'arrêt, appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ ou tournez la bague jog pour afficher les informations sur la longueur des pistes individuelles.

Chaque pression fait avancer ou reculer d'une plage sur le disque et indique la longueur de la plage.



4

Pressez **DISP OFF** pour changer de mode d'affichage.

Chaque pression commute entre les modes d'affichage comme suit:

Vumètre seulement désactivé → afficheur désactivé → affichage normal

- ❖ En mode afficheur désactivé, l'indicateur au-dessus de la touche s'allume pour vous rappeler que l'afficheur est désactivé.
- ❖ Chaque pression de la touche **TIME** quand l'afficheur est désactivé affiche pendant quelques secondes les informations sur le disque.
- ❖ La désactivation de l'affichage est impossible en mode d'enregistrement ou pause d'enregistrement.

Présentation de l'enregistrement de CD

Le PDR-509 est conçu pour faire des enregistrements numériques de très haute qualité sur des disques compacts enregistrables. Pour plus de souplesse, vous pouvez utiliser des disques réenregistrables (CD-RW) ou des disques enregistrables une fois (CD-R). Pour plus d'informations générales sur les disques utilisables ou non sur cet enregistreur, voir A propos des disques CD, CD-R et CD-RW à la page 8. L'aperçu sur cette page et la suivante vous donne une idée de ce que le PDR-509 est capable de faire et vous donne aussi des indications sur ce qu'il faut éviter et ce à quoi il faut faire attention lors de l'enregistrement. **Nous vous recommandons de lire attentivement ces pages avant de passer aux instructions plus détaillées dans les pages suivantes.**

Modes d'enregistrement

Cet enregistreur est équipé d'un lot de prises d'entrée analogique, ainsi que d'entrées numériques optiques et coaxiales. Cela signifie que le PDR-509 est compatible avec la plupart des sources audio - analogiques ou numériques. Il est même pourvu d'un convertisseur de fréquence d'échantillonnage, ce qui le rend idéal par exemple pour l'enregistrement de cassettes DAT ou d'émissions transmises par satellite, qui ont souvent des fréquences d'échantillonnage différentes de celles des CD. Comme les CD sont toujours enregistrés à une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz, la conversion de la fréquence d'échantillonnage est totalement automatique - si l'enregistreur détecte un signal numérique de 32 ou 48 kHz, il le convertit à 44,1 kHz. Notez que cet enregistreur ne peut pas convertir des sources numériques 96 kHz (telles que certaines cassettes DAT et les disques DVD).

Cinq modes d'enregistrement sont disponibles - quatre pour l'enregistrement à entrée numérique, et un mode d'enregistrement à entrée analogique. Le tableau ci-dessous donne un bref résumé de chacun.

Mode	Description	Utilisations
Enregistrement synchro automatique d'1 plage à entrée numérique	L'enregistrement démarre après la détection d'un signal d'entrée par l'enregistreur. La plage terminée, l'enregistreur arrête d'enregistrer.	Convient à l'enregistrement de versions éditées de CD, MD ou cassettes DAT ou DCC. Instructions détaillées sur la page 20.
Enregistrement synchro automatique de toutes les plages à entrée numérique	L'enregistrement démarre après la détection d'un signal d'entrée par l'enregistreur, et continue jusqu'à la fin de toutes les plages de la source. L'enregistreur s'arrête alors automatiquement.	Convient à l'enregistrement de CD, MD, cassettes DAT ou DCC complets. Instructions détaillées sur la page 21.
Enregistrement à finalisation automatique	Comme pour l'enregistrement synchro automatique de toutes les plages à entrée numérique ci-dessus, plus finalisation automatique du disque après enregistrement de toutes les plages.	Convient à l'enregistrement de CD, MD ou cassettes DAT ou DCC complets quand vous ne souhaitez pas enregistrer autre chose sur le disque par la suite. Instructions détaillées sur la page 22.
Enregistrement manuel à entrée numérique	Le démarrage et l'arrêt de l'enregistrement sont totalement sous le contrôle de l'utilisateur.	Utile pour enregistrer des sources numériques autres que CD, MD, DAT ou DCC, qui peuvent ne pas avoir de plages (émissions diffusées par satellite par exemple). Instructions détaillées sur la page 23.
Enregistrement à entrée analogique	Enregistre une source audio analogique via les entrées analogiques. A la différence de l'enregistrement à entrée numérique, le niveau d'enregistrement doit être réglé, comme pour une cassette analogique.	Ce mode est utilisable aussi bien pour les sources analogiques, telles que disques en vinyle, que pour les sources numériques protégées contre la copie numérique. Instructions détaillées sur la page 25.

Limites des enregistrements numériques

Cet appareil a été conçu exclusivement pour l'enregistrement et la lecture des disques audio— **vous ne pouvez pas enregistrer d'autres formats CD, tels que CD-ROM d'ordinateur, Dolby Digital (AC-3), HDCD ou DTS.** Si vous enregistrez d'un format de disque tel que CD+GRAPHICS, VIDEO-CD ou un autre format incluant à la fois son et vidéo numérique ou texte, il vous sera seulement possible d'enregistrer la partie son du disque.

Outre les CD audio standard, cet enregistreur enregistrera toutefois des CD codés DTS et des CD HDCD.

Presque tous les matériaux de source numérique commercialisés sont protégés par des lois sur les droits d'auteur. Pour cette raison, le PDR-509 utilise des disques vierges spéciaux "grand public" CD-R et CD-RW pour lesquels les droits d'auteur ont déjà été acquittés. Une autre limite vient de la forme SCMS (un acronyme de Serial Copy Management System). Il permet ordinairement seulement une "génération" d'enregistrement numérique. Autrement dit, vous pouvez faire un enregistrement numérique d'une source originale (telle que CD commercialisé), mais vous ne pouvez pas faire d'autres enregistrements numériques de cette copie. La plupart des équipements d'enregistrement numérique utilisent le système SCMS, y compris les enregistreurs CD et MD, et les platines DAT. Vous vous rendrez aussi compte que vous ne pouvez pas enregistrer certains disques DVD parce que la sortie numérique du lecteur DVD peut être invalidée par le disque.

Bien entendu, si vous rencontrez des limitations SDCMS ou d'autres limitations de copie numérique, vous pouvez toujours enregistrer via les entrées analogiques du PDR-509. Pour vérifier si une source est protégée contre la copie numérique ou non, voir Contrôle de la protection contre la copie numérique d'un disque à la page 32.

Enregistrement numérique d'un DAT

Si vous enregistrez une cassette DAT qui a été enregistrée avec la fonction code auto d'appareil DAT, les codes sur la bande se trouvent légèrement après le commencement de l'enregistrement réel. Cela peut poser des problèmes d'enregistrement pour l'enregistreur CD:

- ❖ Le début de la plage peut ne pas être enregistré.
- ❖ Le numéro de la plage sera enregistré sur le disque après le démarrage de la plage.
- ❖ Le début de la plage suivante sur le DAT sera involontairement enregistré.

Pour éviter ces problèmes, nous recommandons d'enregistrer manuellement l'enregistrement des codes de démarrage du DAT si possible. Voir le mode d'emploi de votre enregistreur DAT pour plus d'informations.

Vous pourrez rencontrer des problèmes si vous essayez d'enregistrer en synchro toutes les plages d'un DAT réglé à la lecture programmée. Si vous souhaitez enregistrer un DAT en mode lecture programmée, utilisez le mode enregistrement synchro d'une plage — voir la page 20 pour cela.

Interruptions du signal numérique

Il y a quelques situations où un signal arrivant à l'entrée numérique de l'enregistreur peut être interrompu. C'est possible d'abord si la fréquence d'échantillonnage du signal change brusquement. Cela peut facilement arriver lors d'un enregistrement à partir d'un DAT, capable d'enregistrer à plusieurs fréquences d'échantillonnage. Si une plage d'un DAT est enregistrée, disons à 44 kHz, mais que la suivante l'est à 48 kHz, cela provoquera une interruption de l'enregistrement sur le PDR-509 pendant l'ajustement à la nouvelle fréquence d'échantillonnage. Pendant ce temps, une courte section vierge sera enregistrée sur le disque.

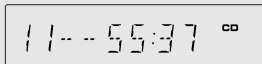
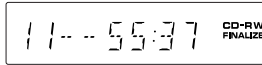
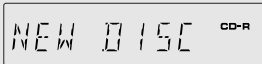
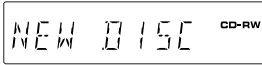
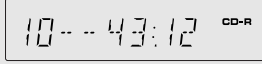
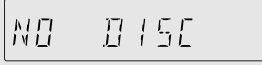
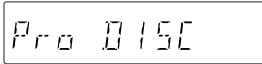
Les autres sources d'interruption du signal incluent une panne d'électricité ou la défaillance d'un équipement de source, la déconnexion accidentelle d'un câble de raccordement, et l'interruption des émissions numériques diffusées par satellite. Dans tous ces cas, si le signal reprend dans les 5 secondes, le résultat sera simplement une section vierge sur le disque. Si l'interruption est plus longue, l'enregistreur affichera un message d'erreur: **CAN NOT REC** et passera en pause d'enregistrement.

Pannes d'électricité

Ne mettez jamais le PDR-509 hors tension pendant un enregistrement, ou quand l'afficheur indique **PMA REC** (Program Memory Area Recording). En cas de panne de courant, ou si vous avez accidentellement déconnecté le cordon d'alimentation de la prise murale alors que l'enregistrement était en cours, vous perdrez au moins une partie de l'enregistrement. Au rétablissement du courant, l'enregistreur indiquera le message **RESUME** jusqu'à la fin de l'enregistrement PMA. Après l'enregistrement, retirez toujours le disque de l'enregistreur avant de mettre l'appareil hors tension. Sinon vous pourriez perdre un peu des matériaux enregistrés sur le disque.

Affichage du type de disque

Quand vous chargez un disque, la première chose que l'enregistrement fait, c'est vérifier de quel type de disque il s'agit, et s'il est finalisé ou pas. Ensuite, l'affichage passe à l'un de ceux dans le tableau ci-dessous. Si le disque est un CD-R ou CD-RW, l'enregistreur effectue une série d'ajustements automatiques pour assurer l'enregistrement de la meilleure qualité. Ces ajustements prennent un peu plus longtemps si l'appareil est froid ou vient d'être mis sous tension.

	Un CD préenregistré ou un CD-R finalisé, avec 11 plages et un temps de fonctionnement de 55 min. 37 sec.
	Un CD-RW finalisé avec 11 plages et un temps de fonctionnement de 55 min. 37 sec.
	Affichage pour un disque CD-R vierge grand public
	Affichage pour un disque CD-RW vierge grand public
	Un CD-R partiellement enregistré avec 10 plages et un temps de fonctionnement de 43 min. 12 sec.
	Un CD-RW partiellement enregistré avec 10 plages et un temps de fonctionnement de 43 min. 12 sec.
	Le disque n'est pas reconnu par l'enregistreur, ou vous avez pressé ► (lecture) sans disque chargé.
	Le disque est un CD-R ou CD-RW à usage professionnel et ne peut pas être utilisé sur cet enregistreur.

Informations diverses

- ❖ Le temps minimum enregistrable est de quatre secondes. Même si vous essayez d'enregistrer quelque chose de plus court, la plage ainsi créée aura quatre secondes.
- ❖ Ordinairement, les numéros de plage sont automatiquement enregistrés sur le disque à l'enregistrement. Si vous décidez de mettre hors tension cette fonction (par exemple, à l'enregistrement d'émissions transmises par satellite), n'oubliez pas d'entrer des marques de plage pendant l'enregistrement - vous ne pouvez pas les ajouter une fois l'enregistrement terminé. Voir la page 30 pour plus d'informations sur la numérotation manuelle et automatique des plages.
- ❖ Le nombre maximum de plages d'un disque est de 99.

Enregistrement sur une piste à partir d'une source numérique

Si vous souhaitez enregistrer une seule plage, ou plusieurs plages sélectionnées, d'un autre CD, MD, DCC ou DAT, ce mode est idéal. L'enregistreur démarre et s'arrête automatiquement, et il est inutile de s'inquiéter au sujet des niveaux d'enregistrement — vous obtiendrez une copie numérique parfaite de l'original (si vous souhaitez modifier le niveau d'enregistrement numérique, consultez la page 24). Avant de démarrer, vérifiez que votre source numérique est correctement raccordée à l'une des entrées numériques de l'enregistreur — voir *Raccordement pour la lecture et l'enregistrement numériques* à la page 10 pour cela.

Si vous enregistrez toutes les plages de la source, voir *Enregistrement automatique de toutes les plages d'une source numérique* à la page 21. Si vous enregistrez à partir d'une autre source numérique, passez à *Enregistrement manuel à partir d'une source numérique* à la page 37. Si vous enregistrez à partir d'une source via les entrées analogiques, voir *Enregistrement d'une source analogique* à la page 25.



1

Chargez un CD-R ou CD-RW.

Vérifiez sur l'afficheur qu'il y a suffisamment d'espace sur le disque pour ce que vous souhaitez enregistrer.

2

Appuyez sur INPUT SELECTOR pour choisir une des entrées numériques.

La pression de **INPUT SELECTOR** commute de manière répétée à l'entrée active.

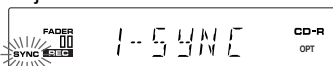
ANA (Analog) - OPT (Optical) - COA (Coaxial)

L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

3

Vérifiez que la source n'est pas lue, puis pressez DIGITAL SYNCHRO.

L'enregistrement synchro numérique ne fonctionnera pas si la source est déjà lue! L'indicateur **SYNC** se met à clignoter quand l'enregistreur est prêt.



L'affichage indique le mode synchro 1 piste, avec l'indicateur de synchro clignotant pour indiquer que l'enregistrement peut démarrer.

4

Lisez la source.

L'enregistreur démarre automatiquement l'enregistrement.

5

L'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement après l'enregistrement d'une plage.

- ❖ Si vous enregistrez à partir d'un CD ou MD, l'enregistrement s'arrête automatiquement au changement de piste ou quand il y a plus de 5 secondes de silence sur la source.
- ❖ Si vous enregistrez à partir d'une cassette DCC ou DAT, l'enregistrement s'arrête quand l'enregistreur rencontre un nouvel ID de début ou quand il y a cinq secondes de silence sur la source. (Egalement voir les *Remarques sur l'enregistrement numérique à partir d'un DAT* à la page 19.)

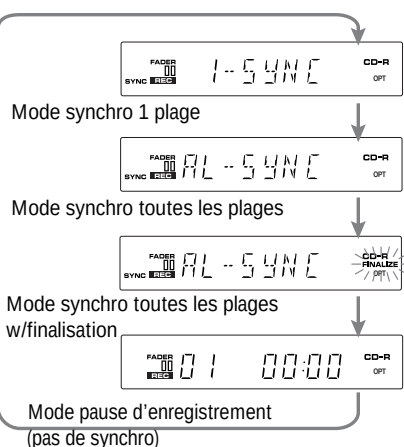
6

Une fois l'opération terminée, pressez ■ (arrêt).

Pour enregistrer d'autres plages, répétez simplement les étapes 3 à 5.

- ❖ Après la pression de ■ (arrêt), l'afficheur indique **PMA REC** pendant l'enregistrement des informations de la plage sur le disque.

Pressez plusieurs fois **DIGITAL SYNCHRO** pour changer de mode d'enregistrement:

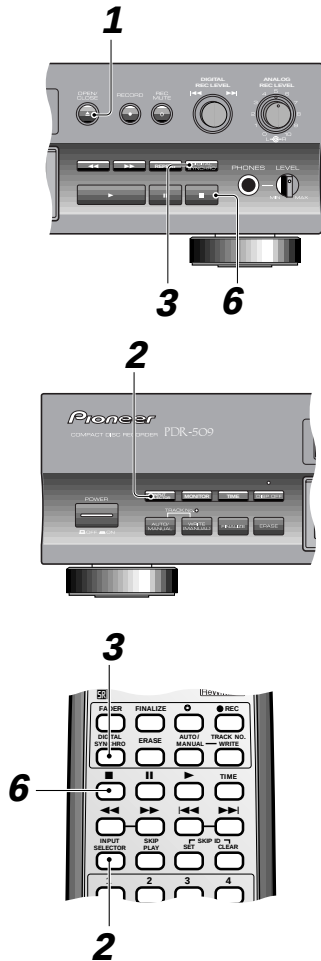


Remarque : Si vous avez l'impression que l'enregistrement synchro ne fonctionne pas, consultez la section de dépannage à la page 37 pour les mesures possibles.

Enregistrement de toutes les plages d'une source numérique

Utilisez ce mode si vous souhaitez copier toutes les plages d'un autre CD, d'un MD, DCC ou DAT. Comme pour le mode d'enregistrement synchro d'une plage, l'enregistreur démarre et s'arrête automatiquement. A l'enregistrement à partir d'un CD ou MD, vous pouvez lire la source en mode normal, ou en mode programmé si vous souhaitez que les plages enregistrées soient dans un ordre différent de l'original. Nous ne recommandons pas l'enregistrement à partir d'un DAT en mode de lecture programmée - utilisez le mode d'enregistrement synchro d'une plage si vous souhaitez enregistrer les plages dans un ordre différent.

Si vous copiez simplement un disque ou une cassette de source, vous voudrez sans doute finaliser le CD-R (ou CD-RW) après l'enregistrement synchro de toutes les plages de sorte qu'il puisse être lu sur d'autres lecteurs CD. Pour finaliser automatiquement le disque après la fin de l'enregistrement, voir *Enregistrement et finalisation automatiques d'un disque* à la page 22. Si vous enregistrez à partir d'une source numérique autre que CD, MD, DCC ou DAT, passez à *Enregistrement manuel à partir d'une source numérique* à la page 23. Si vous enregistrez à partir d'une source via les entrées analogiques, voir *Enregistrement d'une source analogique* à la page 25.



1 Chargez un CD-R ou CD-RW.

Vérifiez sur l'afficheur qu'il y a suffisamment d'espace sur le disque pour ce que vous souhaitez enregistrer.

2 Appuyez sur INPUT SELECTOR pour choisir une des entrées numériques.

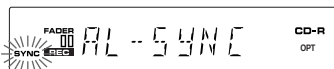
La pression de **INPUT SELECTOR** commute de manière répétée à l'entrée active.

ANA (Analog) - OPT (Optical) - COA (Coaxial)

L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

3 Vérifiez que la source n'est pas lue, puis pressez DIGITAL SYNCHRO.

L'enregistrement synchro numérique ne fonctionnera pas si la source est déjà lue! L'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement entièrement synchro et l'indicateur **SYNC** se met à clignoter.



L'affichage indique le mode synchro toutes les pistes, avec l'indicateur de synchro clignotant pour indiquer que l'enregistrement peut démarrer.

4 Lisez la source.

L'enregistreur démarre automatiquement l'enregistrement.

5 Après l'enregistrement de toutes les plages de la source, l'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement entièrement synchro.

Si l'enregistreur rencontre un silence continu d'environ cinq secondes, il considère avoir atteint la fin de la source et passe en mode pause d'enregistrement, et l'affichage indique à nouveau le message **AL-SYNC**.

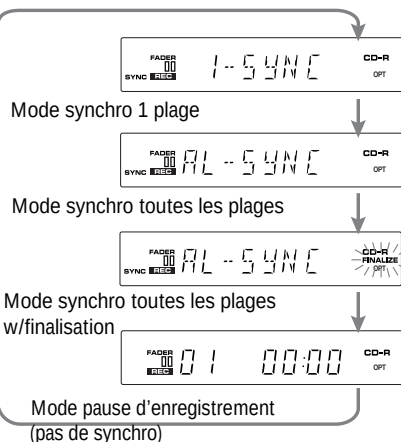
Attention: Si l'enregistreur détecte un autre signal (CD ou MD) ou ID de début (DAT ou DCC), il recommencera à enregistrer.

❖ L'enregistreur passera en mode pause d'enregistrement si le signal numérique est interrompu pendant plus de 5 secondes - voir *Interruptions du signal numérique* à la page 19.

6 Pressez ■ (arrêt) pour terminer l'enregistrement.

❖ Après la pression de ■ (arrêt), l'affichage indique **PMA REC** pendant l'enregistrement des informations de la plage sur le disque.

Pressez plusieurs fois **DIGITAL SYNCHRO** pour changer de mode d'enregistrement:



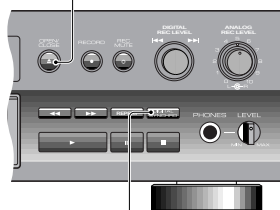
Remarque: Si vous avez l'impression que l'enregistrement synchro ne fonctionne pas, consultez la section de dépannage à la page 37 pour les mesures possibles.

Enregistrement et finalisation automatiques d'un disque

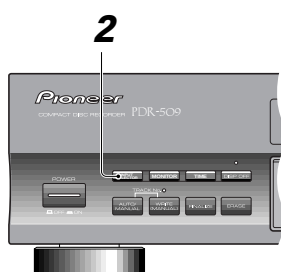
C'est une variation de l'enregistrement synchro de toutes les pages de la page précédente. Après l'enregistrement de toutes les pages du matériau de source, l'enregistreur finalise automatiquement le disque. Si vous enregistrez sur un CD-R, cela signifie que le disque sera lisible sur un lecteur CD ordinaire, mais que vous ne pourrez pas enregistrer d'autres pages sur le disque. Si vous utilisez un disque CD-RW, il sera lisible sur un lecteur CD-RW après finalisation, et vous pourrez encore effacer ou enregistrer de nouveaux matériaux sur le disque.

Comme les autres modes synchro, vous pouvez utiliser ce mode uniquement pour l'enregistrement de CD, MD, DCC ou DAT. Si vous enregistrez à partir d'une source numérique autre que CD, MD, DCC ou DAT, passez à *Enregistrement manuel à partir d'une source numérique* à la page 23.

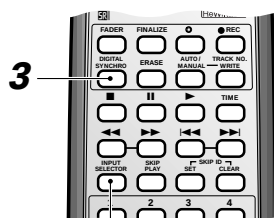
1



3



2



3

2

1

Chargez un CD-R ou CD-RW.

Vérifiez sur l'afficheur qu'il reste suffisamment d'espace sur le disque pour ce que vous souhaitez enregistrer.

2

Appuyez sur INPUT SELECTOR pour choisir une des entrées numériques.

La pression de **INPUT SELECTOR** commute de manière répétée à l'entrée active.

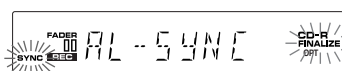
ANA (Analog) - OPT (Optical) - COA (Coaxial)

L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

3

Vérifiez que la source n'est pas lue, puis appuyez trois fois sur DIGITAL SYNCHRO.

L'enregistrement synchro numérique ne fonctionnera pas si la source est déjà lue! L'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement entièrement synchro et l'indicateur **SYNC** se met à clignoter.



L'affichage indique le mode synchro toutes les pages w/finalisation, avec l'indicateur de synchro clignotant pour indiquer que l'enregistrement peut démarrer.

4

Lisez la source.

L'enregistreur démarre automatiquement l'enregistrement.

5

Après l'enregistrement de toutes les pages de la source, l'enregistreur démarre la finalisation du disque.

A la rencontre d'un silence continu de plus de cinq secondes environ, l'enregistreur suppose avoir atteint la fin de la source et passe en mode pause d'enregistrement entièrement synchro.

Si l'enregistreur ne détecte pas de signal pendant une minutes, la finalisation démarre (l'enregistrement additionnel n'est plus possible après cela, aussi vérifiez qu'il n'y a pas d'espaces de plus d'une minute sur la source que vous enregistrez).

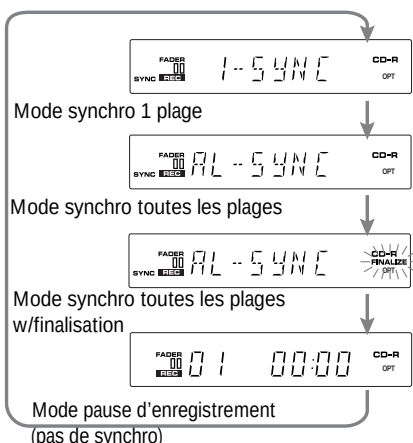
Attention: Si l'enregistreur détecte un autre signal (CD ou MD) ou ID de début (DAT ou DCC), il recommencera à enregistrer. Si l'enregistreur détecte un autre signal (CD ou MD) ou ID de début (DAT ou DCC), il recommencera à enregistrer.

La finalisation demande environ quatre minutes, pendant lesquelles toutes les commandes sont inopérantes. **Ne mettez jamais hors tension pendant la finalisation!**

❖ Si le signal numérique est interrompu, l'enregistreur continue l'enregistrement. Mais si aucun signal n'est détecté dans les cinq secondes, l'enregistreur s'arrête d'enregistrer et finalise le disque - voir **Interruptions du signal numérique** à la page 19.

❖ Si l'enregistreur arrive en fin de disque, ou s'il y a plus de 99 pages, l'enregistreur arrête l'enregistrement sans finaliser le disque.

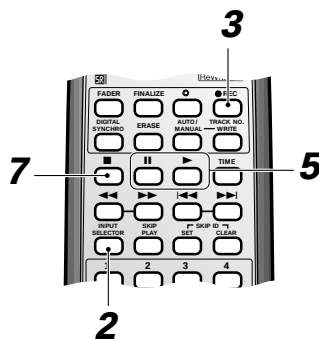
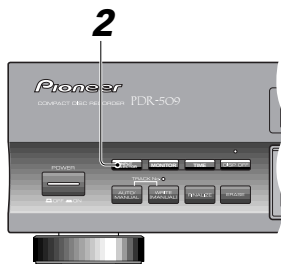
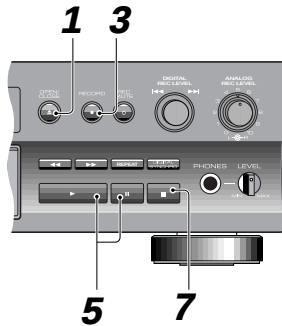
Pressez plusieurs fois **DIGITAL SYNCHRO** pour changer de mode d'enregistrement:



Remarque: Si vous avez l'impression que l'enregistrement synchro ne fonctionne pas, consultez la section de dépannage à la page 37 pour les mesures possibles.

Enregistrement manuel à partir d'une source numérique

Si vous enregistrez à partir d'une source numérique autre que CD, MD, DCC ou DAT - émission numérique satellite par exemple - l'enregistrement synchro est impossible parce qu'il n'y a pas de numéros de plage ou de codes de démarrage pour signaler les points de début et de fin de l'enregistrement. Pour ces sources, utilisez la méthode d'enregistrement manuel décrite ci-dessous.



1 Chargez un disque CD-R ou CD-RW.

Vérifiez sur l'afficheur qu'il reste suffisamment d'espace sur le disque pour ce que vous souhaitez enregistrer.

2 Appuyez sur INPUT SELECTOR pour choisir une des entrées numériques.

La pression de **INPUT SELECTOR** commute de manière répétée à l'entrée active.

ANA (Analog) - OPT (Optical) - COA (Coaxial)

L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

3 Pressez RECORD ● (● REC sur la télécommande).

L'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement.

4 Démarrez la lecture de la source pour vérifier si elle est enregistrable.

Si l'enregistreur ne reconnaît pas le format numérique, ou si la source est protégée contre la copie avec SCMS, le message **CAN NOT REC** ou **CAN NOT COPY** apparaîtra. Dans ce cas, l'enregistrement numérique sera impossible - utilisez les entrées analogiques à la place (voir **Enregistrement d'une source analogique** la page 25).

Si nécessaire, réglez le niveau d'enregistrement (voir la page 24).

Si le signal semble correct, arrêtez la source.

5 Vérifiez que l'affichage de temps indique 00:00, puis pressez II (pause) ou ► (lecture) pour démarrer l'enregistrement.

6 Redémarrez l'enregistrement du matériau de source.

Si l'indicateur **AUTO TRACK** est allumé sur l'afficheur, l'enregistreur commencera une nouvelle plage chaque fois qu'il détecte un silence continu de deux secondes. (Voir la page 30 pour la coupure de la numérotation automatique des plages.)

7 L'opération terminée, pressez ■ (arrêt).

❖ Après la pression de ■ (arrêt), l'afficheur indique **PMA REC** pendant l'enregistrement des informations des plages sur le disque.

Réglage du Niveau d'Enregistrement numérique

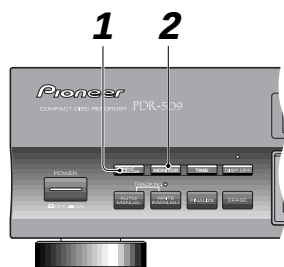
Un des avantages de l'enregistrement numérique est qu'il n'est pas nécessaire de régler les niveaux d'enregistrement et qu'il y a peu de risque de distorsion par saturation du disque. Si vous enregistrez à partir d'un CD ou d'un autre MD, le niveau numérique a déjà été optimisé et il n'est donc pas nécessaire de le modifier. Dans le cas d'une copie numérique d'un CD, DAT ou MD produit de manière non commerciale et constamment sous-enregistré, vous pouvez amplifier le niveau d'ensemble de +12dB au maximum. Cependant, n'oubliez pas que les crêtes présentes dans l'enregistrement d'origine peuvent entraîner une distorsion de la copie.

Si vous enregistrez des programmes par satellite numérique, il vous faudra peut-être amplifier le volume d'enregistrement numérique car le volume numérique de certains programmes est relativement faible. Une fois de plus, n'oubliez pas que s'il y a des crêtes dans le programme, vous risquez une distorsion provisoire.

Il est également possible de réduire le volume d'enregistrement numérique afin d'obtenir un enregistrement qui soit plus faible que l'original. Dans la plupart des cas, ceci n'est pas souhaitable car la qualité de l'enregistrement en pâtira très légèrement. Cependant, si vous créez une compilation sur votre MD (c'est-à-dire, différents morceaux compilés et provenant de différentes sources), et qu'une des pistes est légèrement plus forte que les autres (Les volumes de crête sont ordinairement similaires, mais le niveau moyen de certains enregistrements peuvent être supérieur à d'autres, ce que les fait plus forts.), une solution est de réduire le niveau de ce morceau.

Notez que cette fonction ne permet pas d'éliminer toute distorsion présente dans l'original.

Vous pouvez ajuster le volume d'enregistrement numérique quand l'appareil est en mode de contrôle, pause d'enregistrement ou en cours d'enregistrement. Une fois modifié, le nouveau niveau d'enregistrement numérique est maintenu jusqu'à son changement, ou sa remise à zéro. Chaque entrée numérique a son propre niveau qui peut être réglé indépendamment.

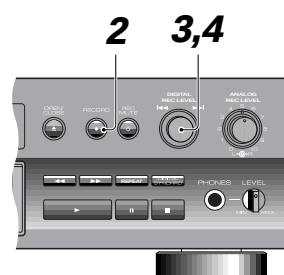


1 Appuyez sur INPUT SELECTOR pour choisir une des entrées numériques.

La pression de INPUT SELECTOR commute de manière répétée à l'entrée active.

ANA (Analog) - OPT (Optical) - COA (Coaxial)

L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

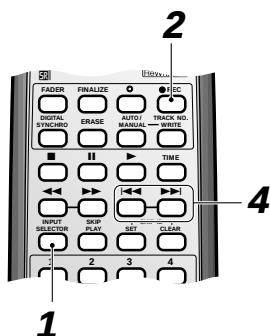


2 Si l'enregistreur est arrêté, appuyez sur MONITOR ou RECORD (● REC sur la télécommande).

Si rien n'est raccordé à l'entrée numérique sélectionnée, le message **CAN NOT REC** s'affichera.

3 Pour afficher le niveau d'enregistrement actuel, appuyez sur la bague jog (DIGITAL REC LEVEL).

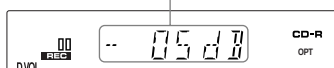
Vous pouvez afficher le niveau d'enregistrement numérique actuel à tout moment en mode de surveillance, de pause d'enregistrement ou d'enregistrement. Le niveau est affiché environ quatre secondes.



4 Tournez la bague jog ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ sur la télécommande pour augmenter ou baisser le niveau d'enregistrement.

- ❖ Le réglage maximum possible se situe entre -48dB and +12dB.
- ❖ De +12 dB à -25 dB, l'ajustement se fait par pas de 1 dB. Au-dessous, il y a quatre niveaux pré-réglés: -30 dB, -36 dB, -42 dB et -48dB.
- ❖ Si vous avez réglé à un niveau autre que 0 dB, l'indicateur **D.VOL** de l'afficheur s'allume pour vous en rappeler.

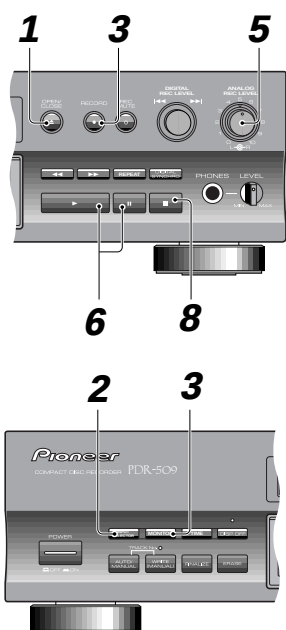
Niveau de volume numérique abaissé à 5 dB.



Enregistrement d'une source analogique

L'enregistrement via les entrées analogiques se fait de manière très similaire à l'enregistrement via une entrée numérique. La seule différence est qu'il est inutile de régler le niveau d'enregistrement. Cette méthode détermine le niveau sonore de l'enregistrement quand vous l'écoutez (pour tout niveau sonore d'amplificateur donné). Si vous êtes habitué à l'enregistrement sur une cassette analogique, l'idée est exactement la même, mais avec un CD-R, il faut être beaucoup plus prudent pour éviter la surcharge du signal. Comparée à une cassette analogique, la distorsion due à la surcharge d'un CD est beaucoup moins tolérable, et vous souhaitez absolument l'éviter. D'autre part, l'enregistrement d'un signal très silencieusement se traduira par une qualité sonore moins élevée que celle que peut offrir un CD, ce qui n'est pas bon non plus - quoiqu'il vaille mieux sous-enregistrer que sur-enregistrer un CD.

L'objectif, c'est un niveau où le son le plus fort de votre matériau de source est enregistré sur le CD à un niveau juste au-dessous du point de surcharge (produisant une distorsion déplaisante et ronflante).


1

Chargez un disque CD-R ou CD-RW.

Vérifiez sur l'afficheur qu'il reste suffisamment d'espace sur le disque pour ce que vous souhaitez enregistrer.

2

Appuyez sur INPUT SELECTOR pour choisir l'entrée analogique.

La pression de **INPUT SELECTOR** commute de manière répétée à l'entrée active.

ANA (Analog) - OPT (Optical) - COA (Coaxial)

L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

3

Vérifiez que le disque est arrêté, puis appuyez sur RECORD ● (● REC sur la télécommande).

L'enregistreur passera en mode pause d'enregistrement.

Vous pouvez aussi appuyer sur **MONITOR**.

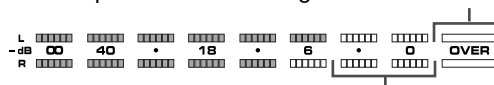
4

Démarrez la lecture de la source.

5

Ajustez le niveau d'enregistrement avec les commandes REC LEVEL.

Ne laissez pas le niveau d'enregistrement atteindre l'indicateur **OVER** rouge !



Le niveau d'enregistrement maximum doit être dans cette zone.

Si le niveau d'enregistrement vous convient, arrêtez le matériau de source.

6

Vérifiez que l'affichage de temps indique 00:00, puis pressez II (pause) ou ► (lecture) pour démarrer l'enregistrement.

Si l'enregistreur était en mode de surveillance, appuyez sur la touche **RECORD ●** ici, puis que **II** (pause) ou **►** (lecture) pour démarrer l'enregistrement.

7

Redémarrez l'enregistrement du matériau de source.

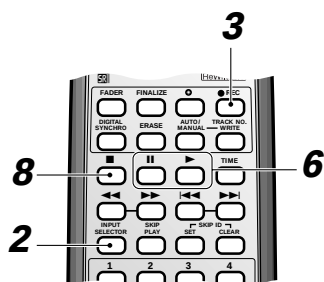
Si l'indicateur **AUTO TRACK** est allumé sur l'afficheur, l'enregistreur démarrera une nouvelle plage chaque fois qu'il détectera un signal après au moins deux secondes de silence continu. (Pour désactiver la numérotation automatique des plages, voir la page 30.)

8

L'opération terminée, pressez ■ (arrêt).

❖ Après la pression de **■** (arrêt), l'afficheur indique **PMA REC** pendant l'enregistrement des informations de la plage sur le disque.

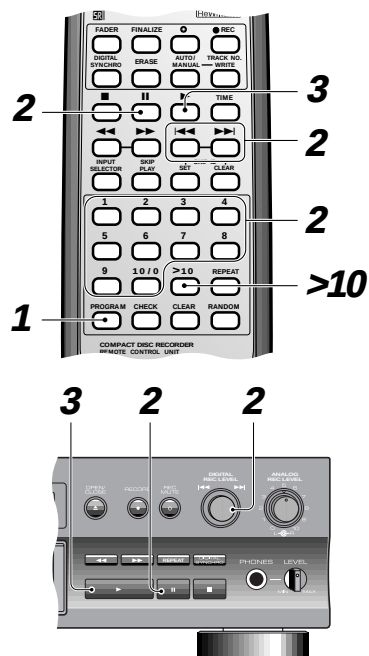
5 La bague externe contrôle le niveau d'enregistrement gauche, et la bague interne le niveau d'enregistrement droit. Normalement, réglez les deux au même niveau de sorte que les niveaux relatifs correspondent à la source.



Programmation de l'ordre des plages

Programmer l'ordre des plages signifie indiquer à l'enregistreur précisément quelles plages vous souhaitez écouter et dans quel ordre. Vous pouvez programmer une séquence d'un maximum de 24 étapes (chaque étape contenant une plage ou une pause dans le programme), et répéter des plages si vous le souhaitez.

La séquence programmée s'applique seulement au disque dans l'enregistreur à ce moment-là: dès l'éjection du disque, la mémoire de programme est perdue.



A la programmation des plages, le temps total de fonctionnement du programme s'affiche ici.

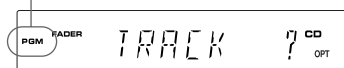


Voici le numéro de plage venant d'être programmé.

1

En mode de lecture ou d'arrêt, pressez PROGRAM.

L'indicateur PGM s'allume et l'afficheur vous invite à entrer la première plage du programme.



2

Entrez les numéros de programme dans l'ordre dans lequel vous souhaitez les écouter.

Sélectionnez les plages avec les touches numériques:

- ❖ Pour les numéros de plage de 1 à 10, utilisez la touche numérique correspondante.



- ❖ Pour les numéros de plage au-dessus de 10, pressez la touche >10, puis entrez le numéro de plage. Par exemple, pour sélectionner la plage 28:

Si l'enregistreur est arrêté, vous pouvez utiliser les touches << et >> (saut de plage) pour sélectionner les plages, en appuyant sur PROGRAM après chacune pour l'entrer dans le programme. Ou bien, utilisez la bague jog pour sélectionner les plages (appuyez pour entrer).

- ❖ **Lors de la programmation en mode d'arrêt seulement:**

Pour programmer une pause, pressez la touche II (pause) au lieu d'un numéro de plage (vous ne pouvez pas programmer une pause en premier). Au lieu du numéro de plage, l'afficheur indiquera PA.

3

Pressez ► (lecture) pour démarrer la lecture.

- ❖ Si vous avez démarré la programmation pendant la lecture du disque, le programme démarrera immédiatement après la fin de la plage actuelle. Si vous souhaitez programmer pour démarrer immédiatement, pressez ► (lecture).

Effacement d'un programme

Comme le programme s'applique uniquement tant que le disque est dans l'appareil, vous pouvez l'effacer simplement en éjectant le disque. Ou bien, arrêtez le disque, appuyez à nouveau sur ■ (arrêt): le programme sera effacé.

Effacement d'une plage d'un programme

Pendant la lecture ou l'arrêt du disque, vous pouvez effacer la dernière plage (la plus récente) programmée en pressant CLEAR sur la télécommande. Pressez plusieurs fois pour effacer plusieurs étapes (si le programme est joué pendant cet effacement, les étapes avant celle en cours de lecture ne pourront pas être effacées).

Contrôle du programme

En mode d'arrêt, vous pouvez contrôler le contenu du programme avec la touche CHECK sur la télécommande. Chaque pression fait parcourir le programme. A chaque étape, l'affichage indique le numéro de l'étape et le numéro de plage correspondant.

A la fin du programme, le numéro d'étape 00 s'affiche.



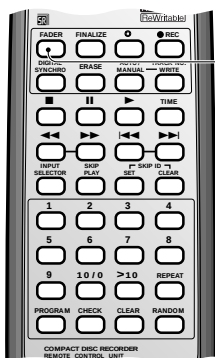
Numéro d'étape du programme Numéro de plage programmé

Remplacement d'une plage dans un programme

Si pendant le contrôle du programme (voir ci-dessus), vous décidez de modifier quelque chose, arrêtez-vous simplement au numéro de l'étape que vous souhaitez modifier et entrez un nouveau numéro de plage aux touches numériques, aux touches << et >> (touches de saut) ou à la bague jog.

Fondu à l'entrée et en sortie

Faire une pause sur un disque pendant la lecture coupe brutalement le son. Vous pouvez obtenir un effet plus graduel en utilisant la fonction de fondu pour effectuer un fondu en sortie de quelques minutes avant la pause. De même, quand vous reprenez la lecture, au lieu d'une salve sonore brutale, l'appareil peut effectuer un fondu à l'entrée graduel du son. Noter que le fondu est disponible seulement à partir de la télécommande, et que les fondus sont audibles seulement via les sorties analogiques. Aussi, si votre appareil est raccordé à l'amplificateur via une sortie numérique, les fondus seront inaudibles.



FADER

Pressez FADER pendant la lecture pour mettre le disque en pause.

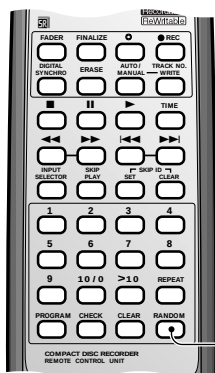
L'indicateur FADER de l'afficheur clignote et le volume baisse jusqu'à zéro sur environ 5 secondes. L'appareil passe alors en pause de lecture.

Appuyez sur FADER pour reprendre la lecture du disque en pause.

L'indicateur FADER de l'affichage clignote et le volume augmente progressivement.

Lecture aléatoire des plages

La sélection du mode de lecture aléatoire laisse l'appareil choisir l'ordre de lecture des plages du disque. Chaque plage sur le disque est lue une seule fois, mais dans le désordre. Cette fonction est seulement disponible sur la télécommande.



RANDOM

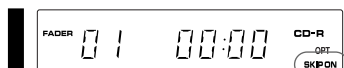
Pressez RANDOM pendant la lecture ou quand le disque est arrêté.

L'indicateur RDM s'allume sur l'afficheur et la lecture aléatoire démarre.

- ❖ La pression de ■ (arrêt) annule le mode lecture aléatoire.
- ❖ Le mode de répétition est utilisable en mode lecture aléatoire.

Lecture d'un disque avec des codes de saut

Si vous ne savez pas si un disque a des codes de saut programmés, vérifiez si l'indicateur **SKIP ON** apparaît sur l'afficheur au chargement du disque - il s'allumera automatiquement si un ou plusieurs codes sont enregistrés.

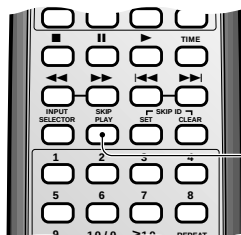


L'indicateur **SKIP ON** s'allume si des codes de saut sont enregistrés sur le disque.

1

Chargez un disque.

L'indicateur **SKIP ON** s'allume si des codes de saut sont enregistrés sur le disque, et l'appareil passe en mode saut de lecture (autrement dit, il ne lira pas ces plages marquées par des codes de saut).



2

2

Pressez SKIP PLAY pour activer/désactiver la lecture avec saut de plage, puis pressez ► (lecture).

Si vous désactivez le mode lecture avec saut de plage, l'appareil ignorera les codes de saut et lira toutes les plages du disque.

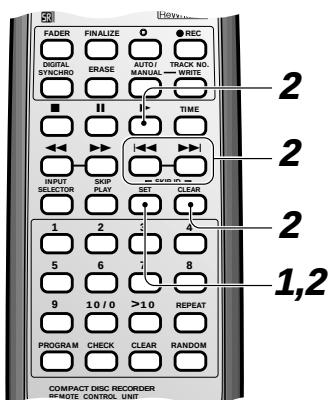
- ❖ S'il n'y a aucun code de saut sur le disque, la touche **SKIP PLAY** est sans effet.

Saut des plages inutiles

Après l'enregistrement d'un CD-R, certaines plages peuvent s'avérer inutiles. Cela peut être dû à une simple erreur ou bien au fait qu'une plage n'a pas été enregistrée correctement. Bien que vous ne puissiez pas effacer ces plages, vous pouvez placer ce qu'on appelle des "codes de saut", qui indiquent à un lecteur CD (bien que tous ne reconnaissent pas les codes de saut) de ne pas lire une plage particulière, et de sauter à la suivante sur le disque.

Vous pouvez aussi poser des codes de saut sur un CD-RW, bien que ce soit une fonction beaucoup moins utile puisque l'effacement de la dernière plage est possible en cas d'erreur dans l'enregistrement.

Si vous faites une erreur en posant un code de saut, vous pouvez l'effacer, mais soyez prudent: 21 codes de saut maximum peuvent être posés par disque, mais la pose et l'effacement répétés de codes de saut dans différentes sessions d'enregistrement peut réduire ce nombre.



Pose de codes de saut:

1 Appuyez sur SKIP ID SET pendant la lecture (ou en mode pause de lecture) de la plage que vous souhaitez sauter.

- ❖ S'il n'y a plus de place sur le disque pour enregistrer un autre code de saut, le message **FULL** apparaîtra sur l'afficheur.

2 L'affichage vous invite à confirmer.

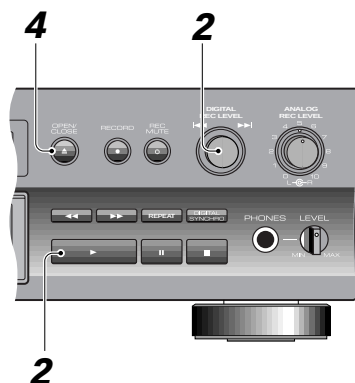
Pressez à nouveau **SKIP ID SET** pour confirmer. Pour annuler, pressez **SKIP ID CLEAR** ou ► (lecture).

- ❖ Utilisez les touches ◀◀ et ▶▶ (saut de plage)/la bague jog pour sauter à d'autres pistes sans ID de saut posé. La pression de **SKIP ID SET**, concernera la plage en cours de lecture.

3 Posez d'autres codes de saut en répétant les étapes 1 et 2.

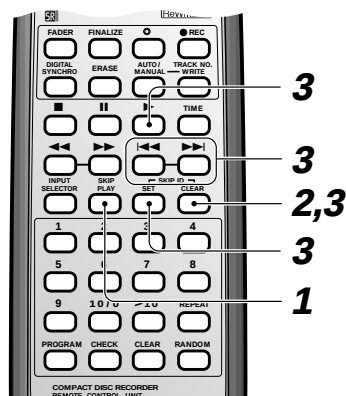
4 L'opération terminée, arrêtez le disque et pressez OPEN/CLOSE ▲.

Jusqu'à l'éjection du disque, l'enregistreur mémorise les informations de codes de saut. A la pression de **OPEN/CLOSE ▲**, l'enregistreur inscrit les informations de codes de saut sur le disque.



Fonctions de lecture complémentaires

Effacement de codes de saut:



1 Pressez SKIP PLAY pour désactiver le mode saut de lecture.

L'indicateur **SKIP ON** s'éteint sur l'afficheur.

- ❖ Si l'indicateur **SKIP ON** ne s'est pas allumé au chargement du disque, alors il n'y a pas de codes de saut posés sur ce disque.

2 Appuyez sur SKIP ID CLEAR pendant la lecture (ou en mode pause de lecture) de la plage pour laquelle vous n'avez plus besoin de ID de saut.

- ❖ Si la plage n'a pas de code de saut, l'appareil passera à la plage suivante qui en a, et commencera la lecture de cette plage.

3 L'affichage vous invite à confirmer

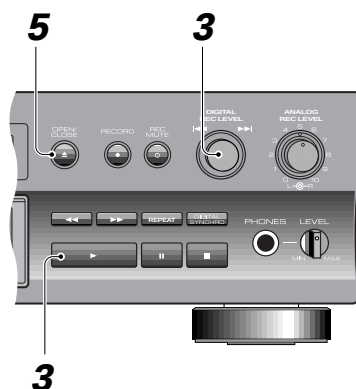
Pressez à nouveau **SKIP ID CLEAR** pour confirmer. Pour annuler, pressez **SKIP ID SET** ou ► (lecture).

- ❖ Utilisez les touches ◀◀ et ▶▶ (saut de plage) / la bague jog pour passer entre les pistes à ID de saut posé. La pression de **SKIP ID CLEAR**, concernera la plage en cours de lecture.

4 Effacez d'autres codes de saut en répétant les étapes 2 et 3.

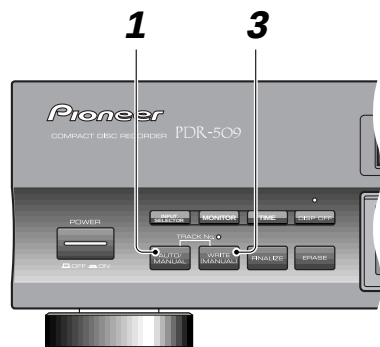
5 L'opération terminée, arrêtez le disque et pressez OPEN/CLOSE ▲.

Jusqu'à l'éjection du disque, l'enregistreur mémorise les modifications dans les informations de codes de saut. A la pression de **OPEN/CLOSE ▲**, l'enregistreur inscrit les nouvelles informations de codes de saut sur le disque.



Numérotation des plages

Si vous enregistrez à partir d'un CD, MD, DCC ou DAT, vous pouvez ordinairement laisser l'enregistreur numéroter les plages à leur changement sur le matériau de source. Bien que la numérotation automatique des plages soit le mode par défaut de l'enregistreur, vous pouvez numéroter manuellement les plages en cas d'enregistrement. Dans certains cas - par exemple l'enregistrement d'une émission numérique satellite, d'un Laserdisc ou d'une source analogique - la numérotation automatique des plages peut ne pas être fiable (dans ces cas, une nouvelle plage est démarrée après la détection de deux secondes de silence), et il vaut mieux recourir à la numérotation manuelle des plages. Rappelez-vous qu'il est impossible d'éditer des numéros de plage après l'enregistrement.



1

Pressez TRACK NO. AUTO/MANUAL pour commuter de la numérotation automatique à la numérotation manuelle.

L'indicateur **MANUAL WRITE** rouge s'allume pour vous rappeler l'activation de la numérotation manuelle.

- ❖ Pressez à nouveau **TRACK NO. AUTO/MANUAL** pour revenir à la numérotation automatique. L'indicateur **AUTO TRACK** s'allume sur l'afficheur.
- ❖ Vous pouvez commuter entre la numérotation automatique et manuelle avant de démarrer l'enregistrement ou bien pendant l'enregistrement lui-même.

2

Démarrez l'enregistrement.

- ❖ Vous pouvez utiliser la numérotation manuelle en tout mode d'enregistrement, mais elle convient le mieux à l'enregistrement par entrée numérique ou analogique (voir les pages 23 et 25 pour plus d'informations sur ces modes).

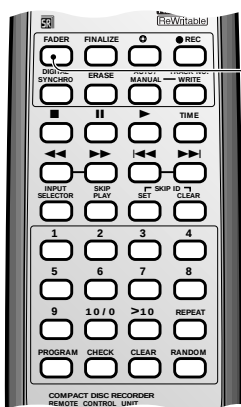
3

Pressez TRACK NO. WRITE (MANUAL) au point où vous souhaitez faire commencer une nouvelle plage.

- ❖ Les plages CD doivent avoir au moins quatre secondes de longueur — l'enregistreur ne vous laissera pas démarrer une nouvelle plage moins de quatre secondes après le début de la plage actuelle.

Enregistrement de fondus à l'entrée et en sortie

Parfois, quand vous enregistrez un extrait de quelque chose, il vaut mieux commencer avec un fondu à l'entrée puis finir avec un fondu en sortie, plutôt que de commencer et de finir abruptement. Notez que vous ne pouvez pas enregistrer un fondu à l'entrée en mode d'enregistrement synchro (mais vous pouvez enregistrer un fondu en sortie).



FADER

Enregistrement d'un fondu à l'entrée

La source étant en lecture, pressez FADER en mode pause d'enregistrement pour effectuer un fondu à l'entrée.

L'enregistrement démarre avec un fondu à l'entrée graduel.

Enregistrement d'un fondu en sortie

Pressez FADER pendant l'enregistrement pour effectuer un fondu en sortie.

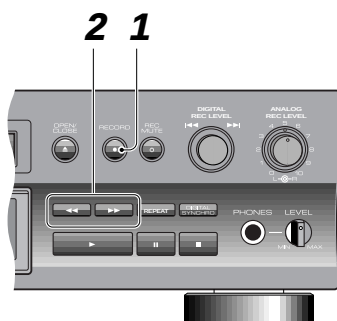
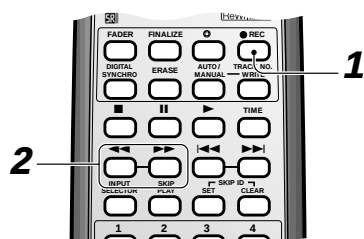
Après l'enregistrement d'un fondu en sortie d'environ cinq secondes, l'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement. Cela arrive en mode d'enregistrement normal ou synchro.

- ❖ Vous pouvez simplement appuyer sur ■ (arrêt) si le fondu en sortie est inutile. Si vous enregistrez un fondu en sortie en mode synchro de toutes les plages, le mode synchro sera annulé après la sortie en fondu (voir les pages 20-22 pour plus d'informations sur l'enregistrement synchro).

Remarque: Si l'enregistreur arrive en fin de disque avant la fin de la source, il enregistrera automatiquement un fondu en sortie et arrêtera l'enregistrement.

Contrôle de la fin du disque

Il n'est pas nécessaire d'enregistrer tout un disque en une fois. Jusqu'à la finalisation du disque, d'autres enregistrements sont possibles à partir de la fin de la dernière plage enregistrée (en supposant qu'il y ait moins de 99 plages sur le disque). Voici comment contrôler ce qu'il y a dans la dernière section enregistrée avant d'enregistrer de nouveaux matériaux.



1

Pressez ● RECORD.

L'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement.

2

Maintenez ◀◀ (recul rapide) enfoncé.

Vous entendrez la dernière plage enregistrée en lecture inverse. Relâchez la touche et la plage sera lue normalement jusqu'à sa fin.

❖ Pendant la lecture de la plage, vous pouvez utiliser les touches ◀◀ et ▶▶ (recul/avance rapide).

❖ Si vous pressez à nouveau ● RECORD pendant la lecture de la plage, l'enregistreur sautera à la fin de la plage et repassera en mode pause d'enregistrement.

La lecture de la plage terminée, l'enregistreur passera automatiquement en mode pause d'enregistrement.

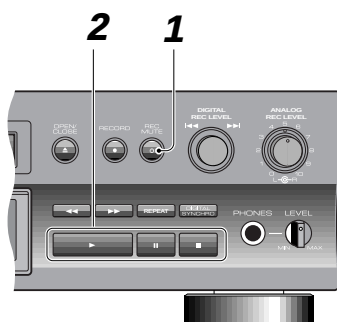
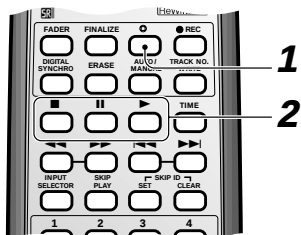
3

Une fois l'enregistrement revenu en mode pause d'enregistrement, vous pouvez enregistrer normalement.

Pressez simplement ■ (arrêt) si vous décidez de ne rien enregistrer.

Enregistrement de sections vierges

Cette fonction est utile pour ménager un peu d'espace à la fin d'une session d'enregistrement, de sorte que l'enregistrement suivant ne démarre pas trop près du dernier, mais vous pouvez l'utiliser partout où vous souhaitez enregistrer **un** espace sur le disque. *Il y a quelques restrictions pour l'emploi du silence à l'enregistrement: vous pouvez enregistrer seulement un silence par plage; et vous ne pouvez pas commencer un enregistrement par un espace vierge - la fonction est utilisable seulement après le démarrage de l'enregistrement, ou à la fin d'un enregistrement.*



1

Pendant l'enregistrement ou en mode pause d'enregistrement, pressez ○ REC MUTE.

Un espace vierge d'environ quatre secondes sera enregistré, puis l'enregistreur passera en mode pause d'enregistrement.

❖ Si vous maintenez ○ REC MUTE, pressé, vous pouvez enregistrer un silence tant que la touche est pressée.

❖ La pression de ○ REC MUTE, (sans maintien) en mode pause d'enregistrement enregistre quatre secondes de silence à partir de la position actuelle. Utilisez ceci pour créer un espace entre les plages pendant l'enregistrement en mode synchro 1 plage par exemple.

2

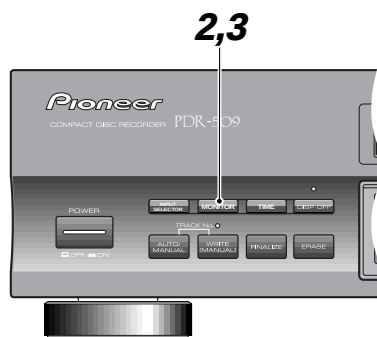
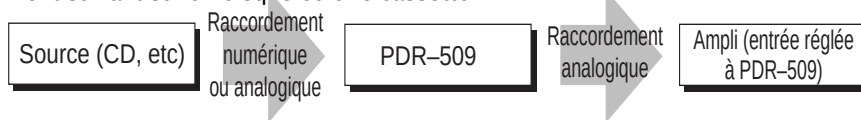
Pressez ■ (arrêt) pour terminer la session d'enregistrement.

❖ Pour redémarrer l'enregistrement, pressez ▶ (lecture) ou || (pause).

Surveillance d'une source

Si vous avez une implantation comme celle illustrée ci-dessous ou similaire à celle de la page 11, vous pouvez surveiller la source sans modifier la fonction d'entrée de l'amplificateur du PDR-509 (vous pouvez aussi surveiller en utilisant des écouteurs raccordés à la prise pour casque du PDR-509).

A l'enregistrement, ou en mode pause d'enregistrement, le signal de source est toujours disponible pour le contrôle des sorties analogiques du PDR-509. Même si vous n'enregistrez pas, vous pouvez toujours surveiller - ce qui est pratique pour le repérage pour l'enregistrement suivant sur un disque ou une cassette.



1

Démarrez la lecture de l'équipement de source.

Vérifiez que le sélecteur d'entrée est réglé à l'entrée numérique correcte.

2

Appuyez sur MONITOR.

Si la source est numérique, l'affichage indique l'entrée (**CD**, **MD**, **DCC**, **DAT**, **DVD**, or **----** ou **—** si la source est inconnue), puis le taux d'échantillonnage (**32K**, **44K** ou **48K**). Si la source est protégée contre la copie, le message **CAN NOT COPY** apparaît (voir ci-dessous pour plus de détails); sinon, l'affichage indique **MONI** (surveillance). Si la source est analogique, l'affichage indique simplement **MONI**.

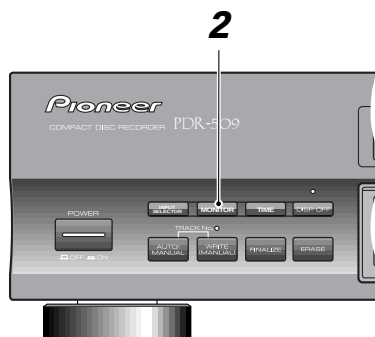
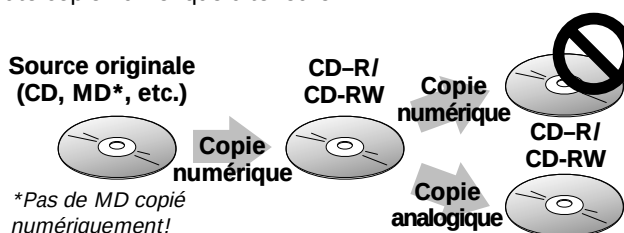
Le signal de source est alimenté les sorties analogiques de l'appareil, vous permettant de le contrôler.

3

Pour désactiver le contrôle, appuyez à nouveau sur MONITOR.

Contrôle de la protection contre la copie numérique

Utilisez la touche **MONITOR** pour vérifier si une source numérique est protégée contre la copie ou non avec SCMS (Serial Copy Management System). SCMS vous permet de faire des copies numériques de sources originales pour votre utilisation personnelle, mais empêche la réalisation de toute copie numérique ultérieure.



1

Démarrez la lecture de la source numérique.

Vérifiez que le sélecteur d'entrée est réglé à l'entrée numérique correcte.

2

Appuyez sur MONITOR.

L'affichage indique la source d'entrée (**CD**, **MD**, etc.) et son taux d'échantillonnage, suivi de **CAN NOT COPY** si la source est protégée contre la copie numérique.

Si l'affichage indique **MONI** (monitoring - contrôle), vous pouvez enregistrer normalement.

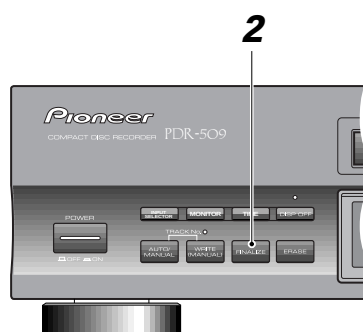
Finalisation d'un disque

Avant de pouvoir lire un CD-R sur un lecteur CD ordinaire, le disque doit être soumis à une procédure dite finalisation. Une fois finalisé, un disque CD-R n'est plus enregistrable, et la pose et l'effacement de codes de saut seront impossibles. La finalisation n'est pas réversible pour les CD-R; aussi vérifiez bien que tout est comme vous le souhaitez sur le disque avant de commencer cette procédure.

Les CD-RW peuvent aussi être finalisés, mais vous pouvez toujours effacer le disque par la suite et le réutiliser, donc la finalisation n'a pas cet aspect final qu'elle a pour le CD-R; Un CD-RW finalisé peut seulement être lu sur un lecteur CD acceptant des disques CD-RW (il y en a encore très peu actuellement).

ATTENTION!

La finalisation exige quelques minutes. Pendant ce temps, ne mettez pas l'appareil hors tension - le disque pourrait devenir inutilisable. En cas de panne de courant ou de débranchement accidentel pendant la finalisation, l'enregistreur essaiera de terminer la finalisation quand le courant sera rétabli. Malheureusement, cela peut parfois être impossible, et le disque peut être endommagé dans ce processus.


1

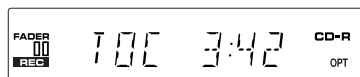
Chargez le CD-R ou CD-RW à finaliser.

- ❖ Vérifiez que le disque est exempt de poussière, de saleté et de rayures - si nécessaire, nettoyez-le, en suivant les grandes lignes de la page 9.

2

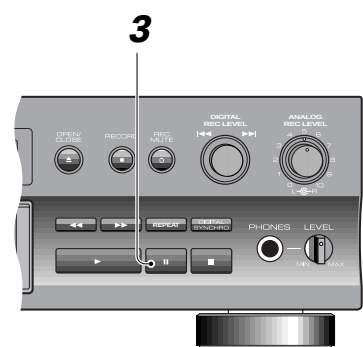
Pressez FINALIZE.

L'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement. Au bout d'un instant, un affichage similaire à celui-ci apparaîtra:



L'affichage indique combien de temps demandera la finalisation - le temps exact dépend du disque.

- ❖ Pressez ■ (arrêt) ici pour annuler la finalisation.


3

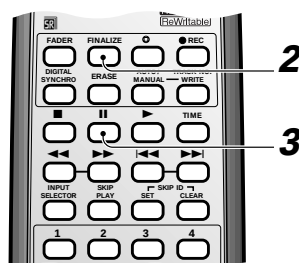
Pressez II (pause) pour démarrer la finalisation.

La finalisation demande environ quatre minutes: le temps restant apparaîtra sur l'afficheur. L'appareil passera en mode d'arrêt à la fin de la procédure.

Dans le cas d'un CD-R, l'indicateur **CD-R** passe simplement à **CD**.

Dans le cas d'un CD-RW, l'indicateur **FINALIZE** s'allume sur l'afficheur.

- ❖ Aucune des commandes de l'appareil ou de la télécommande n'est opérante pendant la finalisation. Mais si l'appareil n'a pas terminé la finalisation du disque au bout de 10 minutes, vous pouvez abandonner l'opération en pressant ■ (arrêt). Dans ce cas, le disque ne pourra pas être lu sur un lecteur CD ordinaire.



Effacement d'un CD-RW

Bien que plus cher qu'un CD-R, le grand avantage du CD-RW est que c'est un disque qui peut être effacé et réutilisé. Plusieurs options d'effacement sont disponibles selon que le disque est finalisé ou non. Si vous souhaitez effectuer sur un disque finalisé une opération d'effacement uniquement utilisable sur un disque non-finalisé, il faudra d'abord effacer le TOC. Cela remettra le disque en état non-finalisé.

Une troisième option (réinitialisation) efface tout le disque. Ce processus, qui exige un certain temps, devrait être utilisé pour le rétablissement de disques endommagés, et non pour l'effacement de pages sur un disque en bon état.

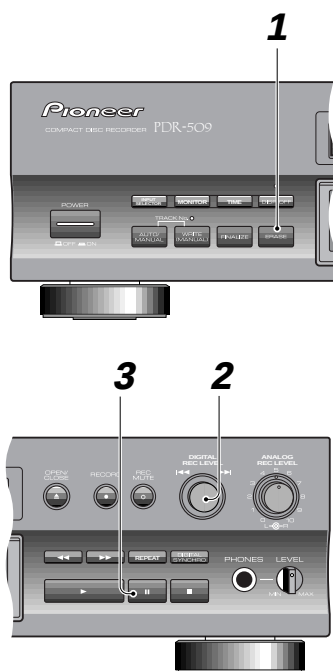
ATTENTION!

NE METTEZ JAMAIS L'APPAREIL HORS TENSION PENDANT L'EFFACEMENT D'UN CD-RW - LE DISQUE DEVIENDRAIT INUTILISABLE.

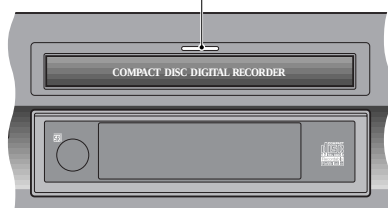
En cas de panne de courant ou de débranchement accidentel, l'enregistreur essaiera de réinitialiser le disque une fois le courant rétabli. Malheureusement, cela peut être impossible et le disque peut être endommagé dans ce processus.

Si le message **CHECK DISC** apparaît une fois pendant le processus d'effacement, appuyez sur EJECT, retirez le disque, puis essayez la commande d'effacement à nouveau.

N'oubliez pas de retirer le disque de l'enregistreur avant de mettre hors tension, sinon l'opération d'effacement ne sera pas terminée.



L'indicateur de fonction s'allume lors de l'effacement



Quand un disque non-finalisé est chargé:

1 Pressez ERASE.

L'affichage indique **ERASE** puis **LAST?** et l'indicateur de fonction enregistreur clignote pour indiquer le mode attente d'effacement.

❖ Pressez ■ (arrêt) ici pour arrêter l'effacement de la dernière page.

2 Utilisez la bague jog ou appuyez sur ◀◀ et ▶▶ sur la télécommande pour modifier l'option effacement.

Commutation entre:

LAST? – effacement de la dernière piste seulement

ALL? – effacement de toutes les pistes

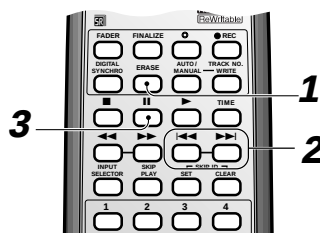
02-[LAST] – effacement de la piste 2 et de toutes les suivantes

03-[LAST] – effacement de la piste 3 et de toutes les suivantes

Maintenez la bague jog pressée ou appuyez sur ◀◀ et ▶▶ sur la télécommande pour modifier le numéro de la piste à effacer.

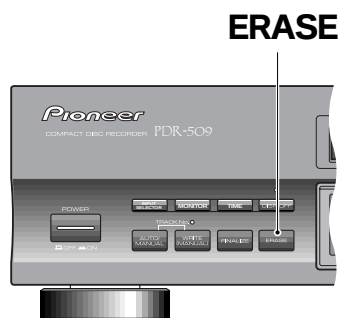
3 Pressez II (pause) pour démarrer l'effacement.

Le processus exige juste quelques secondes. Pendant ce temps, l'indicateur de fonction est allumé.

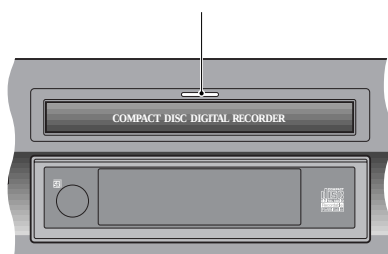


Fonctions d'enregistrement complémentaires

Quand un disque finalisé est chargé:



L'indicateur de fonction s'allume lors de l'effacement



1

Appuyez sur ERASE.

L'affichage indique **ERASE** puis **TOC?** et l'indicateur de fonction enregistreur clignote pour indiquer le mode attente d'effacement.

❖ Appuyez sur ■ (arrêt) pour annuler l'effacement ici.

2

Utilisez la bague jog ou ◀◀ et ▶▶ sur la télécommande pour modifier l'option effacement.

Commutation entre:

TOC? – effacement de la table des matières (remet le disque en état non-finalisé)

ALL? – effacement de toutes les pistes

3

Pressez II (pause) pour démarrer l'effacement.

L'indicateur de fonction s'allume et l'affichage indique **ERS** (effacement), et le temps restant jusqu'à l'achèvement.

❖ Vous pouvez interrompre l'enregistrement en maintenant la touche ■ (arrêt) enfoncée 10 secondes.

Réinitialisation d'un disque

1

Maintenez ERASE pressé environ quatre secondes.

L'enregistreur vous invite à confirmer avec le message **ALL DISC ERASE?** et l'indicateur de fonction enregistreur clignote pour indiquer le mode attente d'effacement.

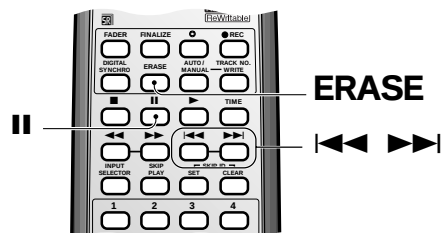
❖ Pressez ■ (arrêt) ici pour arrêter l'effacement de tout le disque.

2

Pressez II (pause) pour démarrer l'effacement.

La procédure demande environ cinq minutes plus toute la longueur du disque. Pendant ce temps, l'indicateur de fonction s'allume et l'affichage indique **dE** (effacement de disque), suivi du temps restant jusqu'à l'achèvement.

❖ Vous pouvez interrompre la procédure d'effacement en maintenant la touche ■ (arrêt) enfoncée 10 secondes.



Compréhension des messages affichés

Voici ci-dessous la liste des messages que vous verrez pendant le fonctionnement normal du PDR-509 avec une brève explication de sa signification. Consultez la page indiquée pour obtenir plus de détails.

Message	Description	Référence
OPEN	Le tiroir est ouvert.	p.15
CLOSE	Le tiroir se ferme.	p.15
SET UP	L'appareil se prépare à l'enregistrement. Attendez que ce message disparaisse.	
TOC READ	L'enregistreur lit le TOC (table des matières) du disque. Attendez que ce message disparaisse.	
1-SYNC	L'appareil est en mode d'enregistrement numérique automatique 1 piste. L'enregistrement démarre quand l'enregistreur détecte un signal d'entrée de source numérique.	p.20
AL-SYNC	L'appareil est en mode d'enregistrement numérique automatique toutes les pistes. L'enregistrement démarre quand l'enregistreur détecte un signal d'entrée de source numérique.	p.21
CAN NOT SYNC	Apparaît quand la touche DIGITAL SYNCHRO est pressée si INPUT SELECTOR est réglé pour une source analogique, ou en mode numérique, si la source sélectionnée n'est pas reconnue en tant que CD, MD, DAT ou DCC.	
MONI INPUT (CD, MD, DAT, DCC,DVD)	L'enregistreur surveille l'entrée sélectionnée avec INPUT SELECTOR. L'appareil affiche la source qu'il surveille (CD, MD, DAT, DCC ou DVD).	p.32
PMA REC	L'enregistreur inscrit les données TOC dans la PMA (Program Memory Area) du disque. Ne mettez jamais hors tension quand cet affichage apparaît.	
TRACK ?	L'enregistreur attend que vous entriez une plage en mode lecture programmée. Sélectionnez une plage avec les touches numériques, les touches ◀ et ▶ (saut de plage) ou la bague jog.	p.26
SKIP SET?	Confirmez que vous souhaitez poser un code de saut en appuyant sur la touche SKIP ID SET .	p.28
SKIP CLEAR?	Confirmez que vous souhaitez effacer un code de saut en pressant la touche SKIP ID CLEAR .	p.29
LAST ?	Confirmez que vous souhaitez effacer la dernière plage du CD-RW en pressant II (pause).	p.34
ALL ?	Confirmez que vous souhaitez effacer toutes les plages du disque CD-RW en appuyant sur II (pause).	p.34–35
TOC ?	Confirmez que vous souhaitez effacer le TOC du disque CD-RW finalisé pour le remettre en état non-finalisé. Ensuite, vous pourrez enregistrer plus de matériaux sur le disque.	p.35
** - [LAST] ? (** is a number)	Confirmez que vous souhaitez effacer des plages du disque CD-RW.	p.34
ALL DISC ERASE?	Confirmez que vous souhaitez réinitialiser le CD-RW en pressant II (pause).	p.35
CD-R CD-RW	Ce message est pour les démonstrations. La démonstration s'arrête à la sollicitation d'une touche ou d'une commande. Si aucune touche ni commande n'est pressée pendant environ trois minutes après l'arrêt de la démonstration, elle reprendra. Pour démarrer le mode de démonstration, mettez l'appareil sous tension avec un disque chargé et appuyez sur ◀ dès que l'affichage indique 01 00:00 . Pour annuler le mode de démonstration, mettez l'appareil sous tension avec un disque chargé et appuyez sur ▶ dès que l'affichage indique 01 00:00 .	

Dépannage

Voici la liste des messages principalement liés aux problèmes de lecture et d'enregistrement, une brève explication et la page de référence où vous pourrez trouver plus d'informations.

Affichage	Cause probable	Mesure corrective	Référence
CHECK DISC	Le disque est endommagé ou sale. Le disque est chargé à l'envers.	Retirez le disque et vérifiez l'absence de poussière, saleté, rayures, etc. Nettoyez si nécessaire. Retirez le disque et rechargez-le avec l'étiquette dirigée vers le bas. Si les mêmes messages réapparaissent après le rechargement du disque, débranchez le cordon d'alimentation et rebranchez-le. Si les mêmes messages persistent, contactez un centre de service agréé Pioneer.	p.9 p.15
CHECK (affichage clignotant)	Une erreur de système s'est produite, peut-être due au bruit ou à l'électricité statique.	Débranchez le cordon d'alimentation, puis rebranchez-le. Si les mêmes messages persistent, contactez un centre de service agréé Pioneer.	

Messages affichés en relation avec l'enregistrement:

Affichage	Cause probable	Mesure corrective	Référence
CAN NOT COPY	Le signal d'entrée est protégé contre la copie numérique avec SCMS.	Enregistrez la source via les entrées analogiques.	p.25, 32
CAN NOT REC	Interruption de la source numérique. La source n'est pas audio, ou d'un format incompatible (par ex. CD-ROM).	Vérifiez que le câble d'entrée numérique est bien raccordé et que le lecteur de source est sous tension. Vérifiez que la source est une source de musique normale.	p10
CHECK INPUT (CD) ?	La lecture était déjà en cours sur le lecteur de source quand la touche DIGITAL SYNCHRO a été pressée.	Arrêtez le lecteur de source. Un instant plus tard, 1-SYNC ou AL-SYNC s'affiche, et l'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement synchro.	p.20–22
SET UP	L'appareil se prépare pour l'enregistrement.	Attendez que le message disparaisse.	
REPAIR	L'enregistreur a été mis hors tension/débranché après l'enregistrement sans éjection du disque. L'enregistreur n'a pas pu inscrire des informations d'enregistrement essentielles sur le disque.	Quand REPAIR est affiché, l'enregistreur examine automatiquement la zone enregistrée du disque, et met le nombre de plages et les données de temps d'enregistrement à jour. Ce processus exige environ 40 minutes pour un disque entièrement enregistré. La finalisation ou un enregistrement additionnel est possible une fois le message REPAIR disparu,	
REC FULL	Plus aucun enregistrement n'est possible parce que le temps d'enregistrement disponible sur le disque a été totalement utilisé, ou que 99 plages sont déjà enregistrées dessus.	Utilisez un autre disque, ou effacez le CD-RW.	p.19
Pro DISC	Le disque chargé est un CD-R ou CD-RW à usage professionnel sans désignation CONSUMER USE .	Chargez un disque CD-R ou CD-RW à usage grand public.	p.8,19

Messages affichés liés à la lecture:

Affichage	Cause probable	Mesure corrective	Référence
NEW DISC	Un disque vierge est inséré.	Seul l'enregistrement est possible sur un CD-R ou CD-RW vierge. La lecture est impossible.	p.19
NO DISC	Vous avez essayé de démarrer la lecture sans charger de disque.	Ouvrez le tiroir et vérifiez qu'un disque est chargé.	p.15
RESUME	L'appareil est en train de reprendre une opération. Si l'alimentation est coupée (par erreur ou en cas de panne de courant) pendant l'enregistrement, l'appareil passe en mode de reprise une fois le courant rétabli pour permettre un enregistrement additionnel.	Attendez que le message disparaisse.	p.19

Informations complémentaires

Une opération incorrecte est souvent confondue avec un mauvais fonctionnement de l'appareil. Si vous pensez qu'il y a un problème avec le composant, vérifiez d'abord les points ci-dessous. Si le problème persiste, demandez au centre de service agréé Pioneer le proche d'inspecter l'appareil.

Symptôme	Cause probable	Mesure corrective
L'appareil ne peut pas être mis sous tension.	- Le cordon d'alimentation est débranché. - L'équipement (amplificateur stéréo, minuterie audio, etc.) auquel il est raccordé a été mis hors tension.	- Branchez le cordon d'alimentation dans une prise secteur. - Mettez sous tension l'équipement alimentant l'enregistreur.
Aucun son n'est audible pendant la lecture.	L'enregistreur est mal raccordé.	Vérifiez les raccordements, en particulier sur l'amplificateur. —p.10-11
Enregistrement impossible.	- L'enregistreur est mal raccordé. - Le CD-R ou CD-RW utilisé est finalisé. - La sélection d'entrée est incorrecte. - La commande REC LEVEL analogique est réglée trop bas.	- Vérifiez les raccordements. —p.10-11 - Utilisez un disque non finalisé ou effacez le CD-RW. —p.34-35 - Sélectionnez l'entrée raccordée à l'équipement de source à partir duquel vous enregistrez. - Augmentez le niveau d'enregistrement. —p.24-25
Le son enregistré est déformé.	- Le niveau d'enregistrement analogique est réglé trop haut. - Les raccordements du signal sont incorrects. - Interférence d'un téléviseur. - Le disque est endommagé ou voilé. - Le disque est très sale.	- Réduisez le niveau d'enregistrement analogique. —p.24-25 - Vérifiez tous les raccordements. —p.10-11 - Mettez le téléviseur hors tension ou écartez cet appareil du téléviseur. - Utilisez un autre disque. - Nettoyez le disque.
L'opération télécommandée est impossible.	- Les piles de la télécommande sont épuisées. - Obstacle entre la télécommande et l'appareil. - La télécommande est opérée en dehors de la plage de contrôle.	- Remplacez les deux piles de la télécommande. - Éliminez l'obstacle. - Opérez la télécommande sur la plage de contrôle. —p.14
Certaines plages sont sautées sans être lues.	La touche SKIP PLAY est pressée (ON).	Appuyez sur la touche SKIP PLAY (OFF). —p.27
Le saut de lecture ne se fait pas.	La touche SKIP PLAY est pressée (OFF).	Appuyez sur la touche SKIP PLAY (ON). —p.27
Un CD-R enregistré ne peut pas être lu sur d'autres lecteurs CD.	- Le disque n'a pas été finalisé après enregistrement. L'indicateur CD-R s'allume quand un tel disque est chargé. - La lentille de lecture du lecteur CD est sale, ce qui rend la lecture des CD-R impossible.	- Finalisez le disque. —p.33 - Essayez le disque sur un autre lecteur CD. Si la lecture est possible, nettoyez la lentille de lecture de l'autre lecteur.
La démonstration argument de vente est affichée.	Voir la page 36 pour les instructions pour l'annulation du mode de démonstration magasin.	

En cas d'anomalie dans le fonctionnement de la copie synchronisée d'un signal numérique, vérifiez ce qui suit:

- Arrêtez la lecture sur l'appareil source puis appuyez sur la touche **DIGITAL SYNCHRO**.
 - Si vous enregistrez à partir d'un lecteur portatif de CD, etc., assurez-vous que le dispositif de protection contre les chocs n'est pas en service.
- Lorsque vous constatez que le témoin **SYNCHRO** clignote, commandez la lecture sur l'appareil source.
- Si les opérations ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, effectuez une copie manuelle du signal numérique.
 - La copie synchronisée d'un signal numérique suppose la présence, dans le signal fourni par la source, d'un signal numérique secondaire. La copie synchronisée d'un signal numérique ne peut pas fonctionner avec les appareils suivants:
 - Lecteurs de CD dont la sortie numérique ne contient pas ce signal secondaire.
 - Lecteurs portatifs de CD, MD ou DVD qui ne fournissent pas de signal numérique quand ils sont à l'arrêt.

Caractéristiques techniques

1. Généralités

Modèle	Système audio à disque compact
Disques utilisables	CD, CD-R et CD-RW
Alimentation	Secteur de 120 V, 60 Hz
Consommation	18 W
Température de fonctionnement	+5 à +35°C
Poids (sans l'emballage)	3.9 kg
Dimensions max	420 (L) × 300 (P) × 105 (H) mm

2. Unité audio

Caractéristiques de fréquence	2 Hz à 20 kHz
Rapport signal/bruit (lecture)	110 dB (EIAJ)
Plage dynamique (lecture)	98 dB (EIAJ)
Distorsion harmonique totale (lecture)	0,002 % (EIAJ)
Séparation des canaux de lecture	98 dB
Rapport signal/bruit (enregistrement)	92 dB
Plage dynamique (enregistrement)	92 dB
Distorsion harmonique totale (enregistrement)	0.005 %
Tension de sortie	2 V
Pleurage et scintillement	Non mesurable (±0,001% crête) (EIAJ)
Nombre de canaux	2 (stéréo)
Sortie numérique:	
Sortie coaxiale	0,5 V _{c-c} ±20% (75 W)
Sortie optique	-15 à -21 dBm (longueur d'onde: 660 nm)
	Déviations de fréquence: Niveau 2 (mode standard)

*Les valeurs des spécifications d'enregistrement sont pour l'entrée LINE (analogique).

3. Prises d'entrée

Prise d'entrée numérique optique
Prise d'entrée numérique coaxiale
Prise d'entrée LINE audio
Prise d'entrée de commande

4. Prises de sortie

Prise de sortie numérique optique
Prise de sortie numérique coaxiale
Prise de sortie LINE audio

5. Accessoires

● Télécommande	1
● Piles sèches AA/R6P	2
● Câble audio	2
● Cordon d'alimentation secteur	1
● Mode d'emploi	1

Remarque:

Les caractéristiques techniques et la présentation de ce produit peuvent être modifiées sans préavis pour amélioration.

Should this product require service in Canada, please contact a Pioneer Canadian Authorized Dealer to locate the nearest Pioneer Authorized Service Company in Canada.
Alternatively, please contact the Customer Service Department at the following address:

Pioneer of Canada, Inc.
Customer Service Department
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario
L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with your product.

Si ce produit doit être réparé au Canada, veuillez vous adresser à un distributeur autorisée Pioneer au Canada pour obtenir le nom de la Société de Service Autorisée Pioneer le plus près de chez vous. Ou encore, veuillez vous communiquer avec le Service de Clientèle de Pioneer:

Pioneer du Canada, Inc.
Département de service au consommateurs
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario
L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

Pour obtenir des renseignements sur la garantie, veuillez vous reporter au feuillet sur la Garantie Limitée qui accompagne le produit.

Publication de Pioneer Corporation.
© 1999 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER CORPORATION

4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

PIONEER [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.

PIONEER OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada

PIONEER [EUROPE] N.V. Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

PIONEER AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: 03-9586-6300

PIONEER DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90